Vashington Maryland Virginia Virginia

Celosa por JLo se encuentra esposa

de Marc Anthony.

II Farándula



Cambio de hora No se olvide atrasar el reloj

una hora el domingo 6.

Volumen 14 número 494

Viernes 4 de noviembre del 2016

www.washingtonhispanic.com

Donald Trump o Hillary Clinton a la Casa Blanca el martes 8 de noviembre

El futuro en tus manos



Llegó el crucial momento para los electores estadounidenses, de decidir este martes 8 de noviembre entre el candidato republicano Donald Trump o la candidata demócrata Hillary Clinton. Sólo uno de los dos llegará a la Casa Blanca. Los hispanos tienen la oportunidad de inclinar la balanza por uno, o una, de los dos. FOTOS: AP

El candidato vicepresidencial demócrata Tim Kaine pronuncia discurso integramente en español.

VÍCTOR CAYCHO WASHINGTON HISPANIC

a ciudadanía se alista para votar en persona el martes 8 de noviembre en todo el país, después del proceso de voto anticipado en los que ya participaron decenas de millones de personas, en una elección enfocada en los candidatos Donald Trump, del Partido Republicano, y Hillary Clinton, del Partido Demócrata.

En pleno impulso final a esta durísima campaña y en medio de llamados para que nadie deje de votar, el jueves 3 de noviembre se produjo un hecho calificado de histórico, cuando el postulante demócrata a la vicepresidencia de Estados Unidos, Tim Kaine -en la fórmula de Clinton-, pronunció un discurso integramente en español.

Es la primera vez en la historia electoral del país que un candidato de cualquier fórmula presidencial habla en un idioma que no es el inglés.

Tim Kaine, quien es senador federal por Virginia, habló en español de principio a fin, durante media hora, ante una multitud de hombres y mujeres hispanos en la ciudad de Phoenix, Arizona, y anunció los dos pilares básicos en los que se enfocará un posible gobierno de Hillary Clinton en sus primeros 100 días. "Ellos son, el reforzamiento de la economía con la creación de millones de puestos de trabajo, y una reforma migratoria integral con un camino a la ciudadanía", afirmó

entre aplausos. El líder demócrata habló en Arizona, un estado que por años ha sido republicano pero que podría convertirse en demócrata gracias a la creciente comunidad hispana que se ha registrado para votar en números récordeste año.

El jueves también se presentó Melania Trump, en otro estado competitivo, Pensilvania, donde en un discurso pidió a los electores votar por su esposo Donald Trump.

|| Pág. 6-A

a comunidad latina

VÍCTOR CAYCHO WASHINGTON HISPANIC

ondos de ayuda que combinados suman un millón 286 mil dólares anunciaron la alcaldesa del Distrito de Columbia, Muriel Bowser, y la Oficina para Asuntos Latinos del Alcalde (MOLA, por sus siglas en inglés), que serán entregados a 49 organizaciones comunitarias que prestan servicios a los residentes hispanos de la ciudad.

Jackie Reyes, directora eje-

cutiva de MOLA, indicó que estos fondos forman parte de las prioridades del gobierno local y ya están considerados en el presupuesto del concejo para el año 2017.

"Dichos fondos -explicó a Washington Hispanic-, estarán enfocados en programas comunitarios sobre educación, trabajo y desarrollo económico, y además en seguridad pública, compromiso cívico, salud y bienestar, actividades juveniles, artes y generación de la econo-

|| Pág. 4-A

A través de 49 organizaciones Por choque entre dos autobuses

DC entrega fondos Seis muertos en Baltimore



Autoridades indican que un problema médico o el exceso de la velocidad podrían estar entre las causas que ocasionaron la tragedia en la que fallecieron seis personas. FOTO: JEFFREY BILL/AP

WASHINGTON HISPANIC

n ayudante que viajaba en el autobús de estudiantes y que sobrevivió al accidente entre dos buses en el que murieron seis personas en Baltimore, Maryland la mañana del pasado martes, es hasta ahora la principal clave que tienen las autoridades para determinar por qué ocurrió fatídico choque.

Dos días después de la tragedia, las autoridades dieron a conocer que Glenn Chappell, quien conducía el bus escolar y pereció en accidente, no tenía los privilegios para conducir

su certificado médico, requisito necesario para ello, había vencido el 31 de agosto pasado.

De acuerdo con un vocero de la Autoridad de Vehículos Motorizados (MVA) Chappell había sido notificado en dos ocasiones, una antes del vencimiento de su certificado y otra para avisarle de la revocación de sus privilegios.

En la mañana del martes, el autobús de estudiantes que conducía Chappell golpeó un auto sedán, un pilar a la entrada de un cementerio y embistió un autobús de pasajeros en el suroeste de Baltimore.

|| Pág. 7-A

En referendo en DC

Ponga 'Sí' o 'No' por el Estado 51

WASHINGTON HISPANIC

'iles de electores residentes en DC están participando en la votación anticipada de la elección general, pero muchos de ellos tienen una doble motivación. Es que ellos buscarán elegir al nuevo -o nueva- presidente de Estados Unidos, pero además decidir en la misma boleta si aceptan o no la creación de New Columbia, el Estado número 51 del país, dentro de los límites del

Distrito de Columbia. La pregunta aparece en la parte posterior de la boleta, si es en papel, bajo el título REFERENDUM B.

Esa parte, según señaló Franklin García, uno de los promotores del referendo, cuenta con mucha información, debido a que tiene una pregunta con cuatro partes y que le dice al votante, ¿Usted acepta?... A, B, C, D. Y si lo acepta pone 'Yes', y si no la acepta simplemente 'No'. La pregunta está en dos idio-

mas, español e inglés. || Pág. 4-A

Presentan demandas por incendio los afectados de Silver Spring, MD. || Pág. 2-A

Clínica del Pueblo abre nuevo local en Hyattsville, MD. || Pág. 3-A

Dos jóvenes mueren en tiroteo en Prince George's. II Pág. 7-A

Ex presidente salvadoreño preso por lavado de dinero. II Pág. 8-A

Exgobernadora colombiana denuncia en DC persecución política. II Pág. 12-A

Angustia en Venezuela

Pasan 150 horas sin saber de opositor

JOSSMAR CASTILLO WASHINGTON HISPANIC

nas 150 horas de angustia vivió la esposa de Leopoldo López, Lilian Tintori, y simpatizantes de la oposición venezolana Voluntad Popular, tras no conocer nada sobre el bienestar físico del político que se encuentra detenido en la cárcel militar de Ramo Verde desde el 2014. El 2 de noviembre por la noche Tintori y la madre de López participaron de una vigilia cerca a la prisión,

en donde hicieron público su temor por no saber nada de López, por lo que pedían una prueba de que, a quien consideran un preso político, se encontraba con vida.

"A los militares les dieron la orden de ignorarnos", sostuvo la mujer, quien a través de Twitter le dio a conocer al Papa Francisco lo que estaba sucediendo. El alivio le llegó a Tintori y los demás cuando desde una ventana se escuchó el grito: "Fuerza, viva Venezuela, viva Voluntad Popular!". Era la voz de López.

|| Pág. 8-A



SALUDGUÍA La broncoconstricción.

AUTOGUÍA Acura TLX debuta en Las Vegas. **CASAGUÍA**

Decoración invernal.

• CALENDARIO COMUNITARIO

Vacunas contra la gripe

Las vacunas para la gripe estarán disponible en el condado de Montgomery para cualquier persona seis meses de edad y mayores en varias clínicas que tendrán lugar este 4 y 7 de noviembre en diferentes localidades. No es necesario cita previa. Sólamente habrá disponible vacunas, no FluMist. Habrá un cargo de \$20 por cada vacuna contra la gripe que puede ser pagador en efectivo o con tarjeta de crédito. El evento el 4 de noviembre tendrá lugar en 12900 Middlebrook Road, Germantown, Maryland, segundo piso, en horario de 8:30 a.m. a 4:00 p.m. Cerrado por almuerzo de 12:00 a 1:00 p.m. Mientras que el 7 de noviembre será en Seneca Valley High School, Richard Montgomery High School y la Kennedy High School, de 9:00 a.m. a 12:00 mediodía. Teléfono de contacto: 240-777-1050.

Cambios en Medicare

Las partes D, de medicamentos recetados, y C, de ventaja de Medicare, permiten hacer cambios cada año en sus costos de primas, deducibles, copagos y lista de medicamentos cubiertos. Sus necesidades o las de sus padres pueden haber cambiado. Una vez al año desde el 15 de octubre hasta el 7 de diciembre, Medicare tiene un período de inscripción abierta donde se pueden hacer cambios para su beneficio de Parte C y parte D. Un consejero de Medicare entrenado, certificado de la Consejería de seguros de Virginia y el programa de asistencia, (VICAP), será el sitio que le ayudarán a comparar planes de ahorro para que pueda tomar una decisión informada. Inscríbase hoy para una sesión confidencial individual.

DMV en el City Hall

El Departamento de vehículos motorizados (DMV) y su centro de servicio al cliente móvil, DMV 2 Go, estará en el City Hall (300 Park Avenue) para todos los residentes de Falls Church y otras partes de Virginia que estén en el City Hall de esta ciudad el viernes 4 de noviembre. La oficina ofrece todas las transacciones del DMV como solicitar y renovar licencias de conducir, obtención de tarjetas de identificación (incluyendo fotos) solicitud de placas para discapacitados, pruebas de conocimientos, entre otras. Esta oficina funcionará de 9:00 de la mañana a 4:00 de la tarde.

Inscripción abierta en CENAES

EL Centro de Alfabetización en Español (CENAES) inició las clases del primer semestre 2016-2017. Las clases son completamente gratis en los tres niveles de educación que se ofrecen, que van desde el básico, pasando por el Intermedio hasta terminar en el Avanzado, que equivale al quinto grado de español. Las clases son de lunes a domingo y se dictan en los diferentes locales en Maryland, Virginia y Washington DC. Las personas que tienen una base educativa en su idioma, podrán lograr con más facilidad sus objetivos. Para mayor información puede contactar a Mario Gamboa al teléfono 202-607-3901 o visitar la web www.cenaes.org.

Ahora WORLD TRADE TRAVEL y LATAM Airlines te lleva a Lima desde Washington D.C. con tarifas de promocion.



1800.654.1386 veswtt.com

Participa en la rifa de un automóvil 0Ml comprando os tiquetes a tu destino con nosotros

≥ LATAM



*Seguro de viajes *Cruceros

*Paquete turisticos *Otros

Conrad Gaarder Escudero

ABOGADO, 30 años de experiencia **ACCIDENTES CON LESIONES** PERSONALES, BANCARROTA, CASOS **CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO** (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, **DWI). DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO**

(703) 522-4122 (703) 587-6188 6402 Arlington Blvd. Suite 371 Falls Church, VA (7 CORNERS) **PRIMERA CONSULTA GRATIS**

ATENDEMOS EN ESPAÑOL



RESIDENTES DE SILVER SPRING EN BUSCA DE RESPONSABLES DE MUERTE DE SIETE PERSONAS

Presentan demandas por incendio



FOTO: CORTESÍA afectados el pasado 2 de noviembre frente a las instalaciones de Washington Gas.

JOSSMAR CASTILLO WASHINGTON HISPANIC

casi tres meses de una fatal explosión de gas natural que mató a siete personas y desplazó a otras deceneas en un complejo de apartamentos en Silver Spring, Maryland, activistas con la organización Casa de Maryland y abogados de la firma Bailey and Glasser presentaron dos demandas ante la Corte Superior de DC, en busca de una compensación económica y respuestas de por qué ocurrió esta tragedia.

Las demandas son en con-

tra de la compañía Washington Gas y Kay Apartment Communities, la compañía administradora del complejo de apartamentos Flower Branch. Una de ellas por heridas personales y muerte injusta a nombre de 30 personas y otra demanda colectiva que incluye a miembros de 75 familias afectadas por la explo-

"Siete personas murieron, pero nadie está diciendo quién es el responsable. Ni el estado, ni el condado, ni siugiera el gobierno federal ha dado un paso adelante para dar a las víctimas las respuestas que se merecen", dijo Gustavo Torres, presidente y director ejecutivo de Casa de Maryalnd, durante una conferencia de prensa a las afueras de las oficinas de Washington Gas, en DC. El activista criticó que si el

accidente habría ocurrido en un barrio pudiente, habrían tenido respuestas inmediatas. De acuerdo con los abogados de las víctimas, las demandas no especifican un

monto en dólares, puesto que tanto ellos como los residentes han solicitado información a las agencias del gobierno y Washington Gas, pero sus esfuerzos han sido "retrasadas".

El miércoles 10 de agosto antes de la media noche, ocurrió una explosión en uno de los edificios del complejo de

apartamentos Flower Branch que mató a siete personas, entre ellas dos niños. Desde hacía semanas que los residentes se habían quejado de olor a gas, pero nadie les hizo caso.

"Estamos pidiendo justicia, estamos pidiendo reformas de seguridad en Washington Gas y Kay [Apartment Communities]", manifestó John Barret, un abogado con la firma Bailey & Glasser.

A través de una nota, Kay Apartments Communities señaló que desde un principio se ha reunido con los afectados y les ha brindado todo tipo de asistencias, desde económicas hasta colocación de inquilinos en otros edificios.

ESPECIALES PARA AGENCIAS DE VIAJES

GANE 100% DE COMISION MAS GRAN INCENTIVO Panama......\$150 Caracas......\$299 El Salvador...\$145

Guatemala...\$145 Managua.....\$165

Peru......\$155 Bogota......\$199 Ecuador.......\$159

Bolivia......\$**465** Sao Paulo/Rio..§399 Mexico.......\$145

Buenos Aires..\$355 Uruguay......\$**595** Santo Domingo. \$ 199 Houston/Miami. \$199

*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no estan incluídos. GARANTIZAMOS LAS MEJORES TARIFAS DENTRO DEL AREA
Ahora puede comprar sus tickets en línea en nuestra página de web, www.monicatravel.com

Rockville, MD 20852

Hyattsville 7411 Riggs Road #103 Hyattsville, MD 20783

7202 Arlington Blvd. #103 Falls Church, VA 22042

LAMENOS PARA RECIBIR TEXTOS CON TARIFAS ESPECIALES A SU PAIS!

Lima

l'rave.



Buenos Aires \$365 Rio/Sao Paulo México San Salvador Guatemala

Quito \$652 Panamá \$225 Lisboa \$250 Madrid \$295 Caracas Asunción \$565 Managua Bogotá \$250 La Paz

\$375 \$265 \$345 \$460 \$425 \$345 \$485

NUEVA OFICINA Wheaton 11401 Grandview ave.

> * tarifas subjecto a cambio y no incluyen impuestos

La Pagina #1 De los latinos

Langely Park 8020 New Hamphsire Rd #115

Wheaton

11401 Grandview Ave.

TicketBarato.com Falls Church

5661 Columbia Pike #101

SAN SALVADOR \$368

GUATEMALA \$372

\$278

MEXICO

\$460 LIMA \$598 **LA PAZ** \$372 BOGOTA

MONTEVIDEO

SANTIAGO

ASUNCION

BUENOS AIRES \$879

Bethesda

valdemartravel.com

Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

Honduras 390 Guadalajara 395 Managua 395 Veracruz 329 San Jose 420 Leon 395 **Caracas** 879 Los Angeles 197 **Panama** 380

Miami 138 Monterrey 395 *Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen inpuestos.

Llevamos cartas y encomiendas a Perú. Salidas el 15 y 30 de cada mes

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

520

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC.202-638-7385 1782 Columbia Rd.,NW., Wash. DC. 202-387-9003 7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460 474 N. Frederick Ave. , Gait. MD 301-977-2123 239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305 6001 Leesburg Pike. Falls Church, VA 703-931-1295 2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150 10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011

1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447.2559 3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295

Madrid

\$843

\$619

\$795

Gaithersburg

213 N Frederick Rd



SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

Organización concreta sueño de más de 10 años

Clínica del Pueblo abre en Hyattsville

Comunidad de Prince George's tendrá acceso a servicios de salud en su idioma.

JOSSMAR CASTILLO WASHINGTON HISPANIC

l son de mariachis y en medio de sonrisas de alegría de pacientes, colaboradores y amigos, La Clínica del Pueblo abrió oficialmente sus puertas el pasado miércoles en el condado de Prince George's, Maryland, con la promesa de responder a las necesidades de salud de la población hispana en esta región.

La nueva sede, ubicada convenientemente a un costado de la estación del Metro de Prince George's Plaza, en Hyattsville, está proyectada a servir a un aproximado de mil 300 pacientes, muchos de los cuales se atienden actualmente en la clínica ubicada en el Distrito de

"Estuvimos revisando nuestras cifras y nos dimos cuenta de que más de un tercio de nuestros pacientes viven en Maryland, por lo que tenía sentido abrir una sede cerca de ellos y atenderlos cerca de casa", dijo Alicia Wilson, directora ejecutiva de



Varios colaboradores, líderes comunitarios y autoridades locales se dieron cita a la inauguración de la nueva sede de la Clínica del Pueblo en Hyattsville, Maryland. FOTO: JOSSMAR CASTILLO

La Clínica del Pueblo.

Las primeras conversaciones surgieron alrededor de 10 años atrás y después de ver la necesidad del condado en instituciones que ofrezcan servicios de salud, y con la apertura en 2014 de una oportunidad del gobierno federal para abrir una nueva clínica, no lo pensaron dos veces. Hoy ese sueño es una realidad.

La nueva clínica cuenta con seis consultorios, un laboratorio, un cuarto de rayos X y otras comodidades en la que cuatro doctores estarán ofreciendo servicios primarios de salud, junto con tres especialistas de Doctor's Community Hospital, un hospital de medicina general ycirugías en Lanham, Maryland, que se ha asociado con la Clínica del Pueblo.

"Estamos muy orgullosos de esta colaboración con la Clínica del Pueblo", dijo Paul Grenaldo, director de Operaciones de Doctor's Community Hospital.

"Ellos son un proveedor de alta calidad y tienen una gran repu-

Grenaldo resaltó que ambas entidades están dedicadas, aparte de brindar atención médica, a promover la buena salud entre la comunidad para prevenir asuntos serios, en vez de



queremos servir a Prince George's desde Langley Park hasta Bladensburg.' **ALICIA WILSON**

Directora Ejecutiva de La Clínica del Pueblo

La fundación Cigna también hizo un aporte de \$125 mil destinados a la promoción de la salud y reducir la disparidad y financiar programas de Clínica, mientras que el condado aportó \$150 mil para el primer año de



La directora ejecutiva de La Clínica del Pueblo, Alicia Wilson, recibió de manos del vicegobernador de Maryland, Boyd Rutherford, un reconocimiento por la labor que lleva a cabo esta institución.

FOTO: JOSSMAR CASTILLO.

funcionamiento de la clínica en

Hyattsville. Hasta el día de la inauguración oficial la clínica ya había tratado unos 250 pacientes y se espera que en las próximas semanas pueda atender desde niños hasta adultos de la tercera edad con servicios médicos, de

salud mental, sociales, educación de la salud y exámenes del

En el evento también estuvieron autoridades estatales como el vicegobernador Boyd Rutherford, y locales como el ejecutivo del condado, Rushern



Es la segunda vez en tres meses que la Sala Neonatal de Cuidados Intensivos cierra sus puertas a causa del mismo tipo de bacterias.

Bebés diagnosticados con peligrosa bacteria

Cierran sala de cuidados intensivos en MD

WASHINGTON HISPANIC

l Centro Hospitalario del Condado de Prince George's volvió a cerrar su sala de Cuidados Intensivos para recién nacidos, después de que dos bebés dieran positivo a la bacteria Pseudomonas, un organismo que hace tres meses provocó la evacuación de nueve niños y el posterior cierre de esta unidad.

Esta semana cinco bebés fueron transferidos, mientras que las autoridades del hospital tratan de determinar la fuente de esta peligrosa bacteria que puede provocar graves enfermedades y hasta la muerte de personas con un sistema inmune débil. Cada año, de acuerdo a un reporte de los CDC con fecha de 2013, unas 400 personas mueren a causa de Pseudomonas resistentes a antibióticos en los Estados Unidos.

Antes de la reapertura de la Unidad Neonatal de Cuidados Intensivos, el hospital dijo que las autoridades de salud llevaron a cabo una limpieza profunda de la sala y un extensivo tratamiento al sistema de distribución de agua. Las pruebas realizadas desde la restauración de los servicios no detectaron la presencia de la Pseudomonas en el agua, el lugar donde comunmente se encuentran.

"Este es un caso epidemiológico extremo, pero nuestro dedicado grupo de expertos en salud pública están trabajando muy

de cerca para determinar la causa de esta reciente presencia bacterial", dijo Sherry Perkins, jefe de operaciones de Dimensions Healthcare System, empresa administradora del hospital.

En el comunicado Perkins destacó están preocupados por el redescubrimiento de la bacteria dentro de esta sala, pero que seguirán con una búsqueda incansable para eliminar la bacteria de la manera que sea necesaria. La preocupación es tanta entre los usuarios del hospital ubicado en Cheverly, Maryland, que varios usuarios consideran que la Unidad Neonatal de Cuidados Incentivos debe permanecer cerrada y los bebés ser enviados a otros hospitales con estas salas disponibles.

AHORA-MAR., 8 DE NOV.

DEL DÍA DE LAS ELECCIONES AHORRA 30%-75% POR TODA LA TIENDA

MÁS ESPEÇIALES-¡ÚLTIMOS 2 DÍAS! AHORA-SÁB., 5 DE NOV. Y ENVÍO EN LÍNEA GRATIS A PARTIR DE \$50

VÁLIDO DEL 1 AL 8 DE NOVIEMBRE DE 2016. MÁS DEVOLUCIONES GRATIS.

PASE ¡WOW!

PASE ¡WOW!

AHORRA 20% EXTRA

EN SELECCIONES DE ROPA EN VENTA Y LIQUIDACIÓN.

AHORRA 15% EXTRA EN SELECCIONES EN VENTA Y LIQUIDACIÓN.

AHORRA 15% EXTRA EN SELECCIONES EN VENTA Y LIQUIDACIÓN.

JOYERÍA, CALZADO, ABRIGOS, TRAJES SASTRE, VESTIDOS, LENGO

JOY ARTÍCULOS DEL HOGAR. AHORRA 10% EXTRA EN

Y ARTÍCULOS ELÉCTRICOS/ELECTRÓNICOS

CÓDIGO PROMOCIONAL POR

EXCLUSIONES PUEDEN

EXCLUSIONES PUEDEN

EXCLUSIONES PUEDEN

EXCLUSIONES PUEDEN

EXCLUSIONES PUEDEN

CIUTA TARABOLICA (FIGURA DE LAS EXCLUSIONES PUEDEN

EXCL DE BAÑO PARA ELLA; PIEZAS DE TRAJE Y CHAQUETAS DEPORTIVAS PARA ÉL Y ARTÍCULOS DEL HOGAR. AHORRA 10% EXTRA EN SELECCIONES DE RELOJES Y ARTÍCULOS ELÉCTRICOS/ELECTRÓNICOS EN VENTA Y LIQUIDACIÓN CÓDIGO PROMOCIONAL PARA MACYS.COM: VOTE LAS EXCLUSIONES PUEDEN SER DIFERENTES EN MACYS.COM electrónicos del Dpto. de caballeros, especiales de todos los días (EDV), muebles/colchon litimo acto, Macy's Backstage, alfombras, especiales, súper compras, Breville, Coach, Dy Fitbit, Frye, Hanky Panky, Jack Spade, Kate Spade, KitchenAid Pro Line, Le Creuset, Leviocker Room de Lids, Marc Jacobs, Michael Kors Studio, relojes Michele, Natori, Sam Edel relojes Samsung, Shun, Stuart Weitzman, The North Face, Theory, Tumi, Vitamix, Wacoz Volford, Wüsthof, Tory Burch, UGG, littleBits, 3Doodler, Movado Bold, M de Macy's Marketpl ropa, calzado y accesorios atléticos, joyería/relojes de diseñador, ropa casual de diseñad tarjetas de regalo, exhibiciones de joyería, compras previas, ciertos departamentos arrendad servicios, pedidos especiales, compras especiales, relojes/joyería/accesorios tecnológicos MÁS, SOLO EN LÍNEA: artículos para bebés, calzado para niños, Allen Edmonds, Brahmin Birkenstock, Hurley, Johnston & Murphy, Merrell, RVCA, Tommy Bahama, juguetes. No puede combinarse con ninguna otra oferta de pase/cupón, descuento adicional u oferta crediticia excepto al abrir una nueva cuenta Macy's.

Los % de ahorro extra aplican a precios ya rebajados 00031308100318030119



VÁLIDO DEL 1 AL 8 DE NOVIEMBRE DE 2016

MACY'S MONEY POR CADA \$50 EN LA TIENDA DEL 1 AL 8 DE NOVIEMBRE

Y EN LÍNEA DEL 1 AL 7 DE NOVIEMBRE.



LOS PRECIOS DE LA VENTA DEL DÍA DE LAS ELECCIONES ESTARÁN VIGENTES DEL 1 AL 8 DE NOVIEMBRE DE 2016, A NO SER QUE SE INDIQUE ALGO DIFERENTE. *CÓMO FUNCIONA: Con cualquier transacción* individual de \$50 o más, que hagas en la tienda entre el 1 y el 8 de noviembre o en línea entre el 1 y el 7 de noviembre de 2016, te daremos una Tarjeta de Premio Macy's Money de \$10 (si gastas \$50-74.99), \$15 (si gastas \$100-149.99), \$30 (si gastas \$150-199.99) o \$40 (si gastas \$200 o más). *EXCLUYE LAS SIGUIENTES COMPRAS: tarjetas de regalo, compra en línea y recoge en la tienda, servicios y cargos, impuestos sobre la compra, macybed, compras de muebles por teléfono, departamentos arrendados y restaurantes. USA TU TARJETA DE PREMIO MACY'S MONEY entre el 9 y el 16 de noviembre de 2016. NO PUEDE: canjearse por efectivo, usarse para comprar tarjetas de regalo Macy's ni usarse como pago o acreditarse a su cuenta de tarjeta de crédito. Si se devuelve una compra usada para acumular Macy's Money, podría reducirse el valor de tu tarjeta de Premio Macy's Money y/o el total del reembolso. El saldo restante de dicha tarjeta reflejará la cantidad de Macy's Money a que tienes derecho una vez deducido el artículo(s) devuelto(s). Más información en macys.com/macysmoney 4A | metro Viernes 4 de noviembre del 2016 **WASHINGTON HISPANIC**



Una visión positiva y optimista puede derrotar a los insultos

Llegó la hora amigos, ¿ya votaste? En muy pocos días conoceremos quien será la persona elegida por el pueblo estadounidense para ser presidente de EEUU y su comandante en jefe. Y no puedes faltar tú. Este año, nuestra comunidad será un gran poder del electorado, y tus vecinos, amigos y familiares ya están votando y en números récord.

Se estima que entre 13.1 y 14.7 millones de latinos votarán en están elecciones, reflejando un salto de 3 a 5 puntos porcentuales comparado con las elecciones del 2012. En estados como la Florida, Colorado, Nevada y Arizona, y hasta en Carolina del Norte, nuestra comunidad está tomando las urnas y dando a conocer su voz.

Si todavía no has votado, vete a el sitio webwww. iwillvote.com y haz un plan para ti, tu familia y tus amigos. Si ya votaste, habla con tus vecinos y asegúrate de que también tengan un plan para votar. ¡Sabemos que en la unión está la fuerza y que juntos podemos!

No solo llegó la hora de rechazar los insultos del candidato republicano y las políticas de ese partido que están diseñadas para beneficiar a los más afortunados, sino que también es hora de luchar por un mejor país, con una visión positiva y optimista que solo junto con Hillary Clinton y los demócratas podemos alcanzar.

Mientras que Donald Trump promete deportaciones masivas, exámenes religiosos para nuevos inmigrantes, más recortes de impuestos para sus amigos y eliminar todo el progreso ya adquiridobajoelliderazgodel presidente Obama, Hillary Clinton y los demócratas ofrecen algo mejor.

Una economía que funcione para todos, no solo para los más ricos. Continuar la meta del cuidado de salud asequible y universal para todos. Proteger el medio ambiente y dejarles una mejor tierra a nuestros hijos. Laprotección de todos los estadounidenses sin importar el sexo, religión, orientación o identidad sexual es lo que ofrecen los demócratas. Y ella propondrá una reforma migratoria comprensiva que protegerá a nuestras familias.

Ante las acusaciones de Donald Trump, que según él va a haber trampa si llega a perder, es importante recordar que ese ataque a las instituciones del país es un peligro para la democracia. Cuando Donald Trump habla de una crisis constitucional sillegase a perder, es un cuento que ya sabemos cómo termina ya que muchos lo hemos visto en nuestros países. Pero Donald Trump está equivocado.

Él quiere inculcar miedo y dudas en los corazones de los votantes para que no salganavotar. Ellos piensanque nuestra comunidad no saldrá pero como ya hemos visto, sin el voto latino no hay camino a la Casa Blanca.

Ahora, más que nunca, tenemos que preguntarnos, ¿en qué tipo de país queremos vivir? ¿Estás en mejor situación hoy que la en la que estuviste hace 8 años?

Para que nuestra comunidad sea tomada en serio, tenemos que tener varios puestos en las mesas ejecutivas de este país, pero nada de eso sucederá si te quedas en casa. Después de este largo plazo electoral, cada votante tiene el poder en sus manos de hacer resonar su voz a favor de la democracia, Y a favor de una visión positiva para

nuestra comunidad. ¡A votar amigos! Si no usamos nuestros derechos, los perderemos y el que no vota, no tiene derecho a quejarse. ¡Adelante!

Anuncian alcaldesa Bowser y directora de MOLA Jackie Reyes

DC entrega fondos a 49 organizaciones hispanas

La ayuda se enfoca en programas comunitarios de educación, trabajo y desarrollo de nuestra comunidad.

VÍCTOR CAYCHO WASHINGTON HISPANIC

aalcaldesadelDistrito de Columbia, Muriel Bowser, y la Oficina para Asuntos Latinos del Alcalde (MOLA, por sus siglas en inglés), anunciaron el martes 1 de noviembre la entrega de un millón 286 mil dólares en fondos de ayuda para 49 organizaciones comunitarias que prestan servicios a los residentes hispanos del Distrito de Columbia.

"Washington DC es más fuerte debido a la diversidad de nuestra comunidad, incluyendo una creciente población hispana", afirmó Bowser, y añadió que "nuestra comunidad latina no sólo contribuye a nuestro florecimiento y a la prosperidad de la ciudad, sino también es un importante pilar en el desarrollo del Distrito".

Por su parte, Jackie Reyes, directora ejecutiva de MOLA, indicó que estos fondos están previstos dentro de las prioridades del gobierno local, los que ya están considerados en el presupuesto para el año 2017.

"Dichos fondos –explicó a Washington Hispanic-, estarán enfocados en programas comunitarios sobre educación, trabajo y desarrollo económico, y además en seguridad pública. compromiso cívico, salud y bienestar, actividades juveniles, artes y generación de la economía".

Reyes también indicó que MOLA está trabajando con todas las agencias sin fines de lucro del Distrito "y así ayudar a proporcionar todos los servicios que requiera la ciudadanía".

Los fondos oscilan entre 5 mil y 50 mil dólares para cada organización. "Estamos dispuestos a que otras organizaciones si-



Jackie Reyes, directora ejecutiva de MOLA, da a conocer el objetivo de los fondos de ayuda que recibirán 49 organizaciones comunitarias hispanas que trabajan en el Distrito de Columbia.

FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

CON OTRAS COMUNIDADES

■ El Distrito de Columbia también entregó fondos combinados por \$240,000 a nueve organizaciones comunitarias Asiáticas y de las Islas del Pacífico; y \$73,000 a nueve comunidades afro-estadounidenses, todas ellas asentadas en la capital de la nación.

milares que empiezan también tengan la oportunidad de recibir fondos", indicó.

Dio a conocer que para que una organización sin fines de lucro logre estos fondos tiene que presentar una propuesta, que después pasa a un panel de cinco personas independientes, no afiliadas a su oficina.

"Quienes postulen deben estar registrados como organizaciones sin fines de lucro en el Distrito de Columbia, tener manos limpias y estar al día con el pago de sus impuestos, entre otros criterios", manifestó la directora de MOLA.

Después de un minucioso proceso de revisión de las solicitudes, una lista de las que son aprobadas pasan a MOLA.

Jackie Reyes felicitó a las organizaciones favorecidas este año y señaló que "esperamos seguir trabajando siempre de la mano para continuar creando estos caminos que benefician a la clase media".

También reveló que cada tres meses se entregan reportes sobre el monitoreo de esos fondos, "para que todo el proceso sea completamente transparente".

Entre las organizaciones hispanas que recibirán los fondos se encuentran La Clínica del Pueblo (\$50,000), y con \$40,000 las siguientes: Gala Hispanic, Andrómeda, Centro Latinoamericano de la Juventud, Vida Senior Center, Catholic Charities, CentroNia, DC Safe, Trabajadores Unidos y Greater Washington Hispanic Chamber of Commerce.

Con \$35,000 figuran Latino Student Fund, CARECEN, Cenaes y Mary's Center, entre



Vota SI al Referéndum B para que DC sea un estado! Apoya el Referéndum B para que tu voz se escuche! Este es el primer paso para que el Distrito de Columbia sea el estado número 51.

Feria Comunitaria este Sábado, 5 de Noviembre, 2-4 PM Parque Lamont, Mt Pleasant DC Líderes del DMV, información y música. Gratis!





DCVoterEducationRally.SplashThat.com





Statehood o estadidad para DC significa dejar de pagar impuestos sin tener representación. Los residentes de DC pagamos impuestos federales y servimos en las guerras pero no tenemos derecho al voto en el Congreso o el Senado.

Llena los dos lados de tu boleta y marca SI al Referéndum B. Demostremos a todo el país que DC merece equidad!







WASHINGTON HISPANIC Viernes 4 de noviembre del 2016

M SafeTrack

Obtenga las últimas actualizaciones sobre los Proyectos de Mantenimiento

Dónde estamos

Metro está cerca de la mitad del programa SafeTrack, ya que completó ocho de los Proyectos de Mantenimiento de SafeTrack en los meses de verano. A medida que el programa avanza, hemos realizado algunos ajustes en el itinerario para abarcar nuevas recomendaciones de seguridad, incorporar trabajo en las conexiones de vías y estar preparados para el impacto del calor récord de este verano. Ya se publicaron las fechas de trabajo hasta fin de año y el itinerario de trabajo para comienzos de 2017. Conozca más sobre el itinerario revisado de SafeTrack en la siguiente tabla.

Detalles del proyecto

- El Proyecto de Mantenimiento SafeTrack afecta a todos los usuarios, inclusive a los usuarios regulares en horas pico, en las líneas involucradas.
- Se le recomienda a los usuarios considerar alternativas de viaje durante el Proyecto de Mantenimiento que afectan sus líneas.
- Además del Proyecto de Mantenimiento, se están llevando a cabo trabajos en las vías en todo el sistema Metrorail por la noche, los fines de semana y durante algunas horas pico.
- Durante la ejecución de SafeTrack, Metrorail seguirá cerrando a la medianoche, los 7 días de la semana. El horario de los últimos trenes varía; visite wmata.com/stations para obtener información.



Para obtener actualizaciones en tiempo metro Alerts real, inscríbase para recibir Metro Alerts en wmata.com/metroalerts

_				
Proyecto	Fecha	Líneas Afectadas	Estaciones Afectadas	Tipo de Trabajo
9	9/15 – 10/26	OR	Vienna a West Falls Church	Completado
10	10/29 – 11/22	RD	Fort Totten a NoMa-Gallaudet U	Cierre del segmento de la línea
11	11/28 – 12/29	OR SV	East Falls Church a West Falls Church	Uso continuo de una sola vía
12	Principios de enero	YL BL	Braddock Rd a Huntington/Van Dorn St	Uso continuo de una sola vía Cierre del segmento de la línea durante el fin de semana
13	Fines de enero/principios de febrero	BL	Rosslyn a Pentagon	Cierre del segmento de línea
14	marzo	YL BL	Braddock Rd a Huntington/Van Dorn St	Uso continuo de una sola vía Cierre del segmento de la línea durante el fin de semana
15	Fines de marzo/abril	GR YL	Greenbelt a College Park	Uso continuo de una sola vía Cierre del segmento de la línea durante el fin de semana
N N.	"			1/ 5 11 11

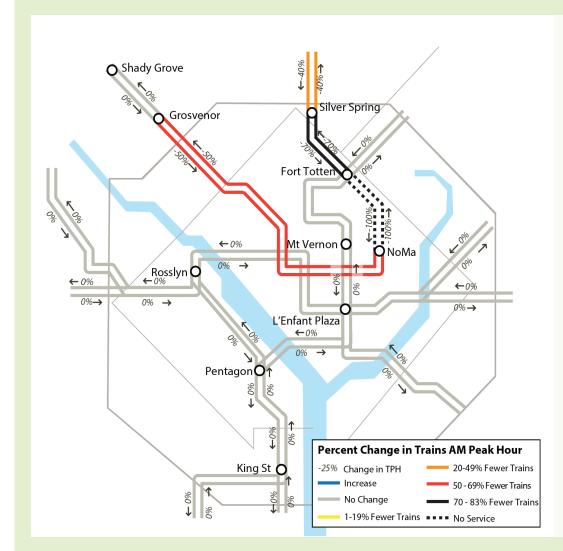
Nota: No se realizarán trabajos de SafeTrack durante el Día de Acción de Gracias, Navidad, Año Nuevo y la Semana de Inauguración Presidencial para que los usuarios y trabajadores tengan descanso.

DETALLES DEL PROYECTO 10

Del 29 de octubre al 22 de noviembre de 2016

Cierre del segmento de la línea entre — NoMa-Gallaudet U y Fort Totten

Servicio reducido en todas las estaciones 跑 . Las estaciones de Brookland-CUA y Rhode Island Ave estarán cerradas.



- Los trenes de la línea roja funcionarán en dos segmentos: Shady Grove a NoMa-Gallaudet U y Glenmont a Fort Totten
- Dos estaciones estarán cerradas: **Brookland-CUA y Rhode Island Ave**
- Autobuses reemplazarán los trenes entre NoMa-Gallaudet U y Fort Totten
- Se espera aglomeraciones en todos los trenes debido a la frecuencia reducida del servicio de la línea roja
- La línea verde ofrece una alternativa para viajar entre Fort Totten y Gallery Place
- Todos los usuarios de la línea roja deben considerar alternativas de viaje y evitar viajar durante las horas pico si es posible; se prevé que los trenes estén extremadamente aglomerados.

Para obtener más información, visite wmata.com/safetrack o llame al (202) 637-7000.

6A | metro Viernes 4 de noviembre del 2016 **WASHINGTON HISPANIC**



PATRICIA GUADALUPE Unidos somos más, isalgamos a votar!

ntrando en el último fin de semana antes de las elecciones el martes que viene, tanto los candidatos como los grupos que abogan por ellos están en una frenética lucha por votos, haciendo campaña por varios lugares del país, incluyendo en estados claves como Virginia. Según algunas de las más recientes encuestas, la demócrata Hillary Clinton y el republicano Donald Trump están casi empatados, con Clinton llevando una pequeña delantera $sobre su \, contrincante republicano. \, Pero \, es as \, mismas \, encuestas \,$ no toman en cuenta los casi 30 millones de votantes que ya han acudido a las urnas -votando por adelantado - y en su mayoría son votantes a favor de Clinton.

Aunque Virginia no tiene voto anticipado, Maryland y la ciudad de Washington sí lo ofrecen, y se ha visto mucho interés por parte de los residentes que deciden votar antes del martes que viene. Varias de las encuestas que señalan una contienda cerrada tienden a no incluir una representación amplia de votantes latinos, y aunque Clinton goza de gran apoyo en la comunidad hispana, los grupos que abogan por mayor participación de latinos en las urnas están aprovechando estos días para instar a la comunidad a que salgan a votar si ya no lo han hecho. Una de las campañas se llama "Unidos Somos Más, ¡Salgamos a Votar!" Otra es una carta firmada por 300 economistas que dice que las propuestas de Trump le harán daño a las comunidades más necesitadas y promueven "mentiras" y otras falsedades.

"(Trump) desinforma al electorado, degrada la confianza en las instituciones públicas con las teorías conspirativas y promueve una ilusión deliberada en lugar de un compromiso con la realidad", dice la carta.

"Si es elegido, representa un peligro único para el funcionamiento de las instituciones democráticas y económicas, y para la prosperidad del país. Por estas razones, recomendamos encarecidamente que no vote por Donald Trump", añade.

Los economistas incluso aseveran que Trump ha usado a la comunidad migratoria como chivos expiatorios. "Lousa (el tema de la inmigración) como una cortina de humo para confundir a los votantes acerca de los problemas de importancia económi-

Otros grupos, como Voto Latino y gremios como el SEIU (Sindicato Internacional de Empleados de Servicio) con su numerosa membresía latina, están yendo casa por casa en comunidades hispanas o llamando por teléfono, para movilizar a los votantes. El grupo nacional Fondo Latino de Victoria auspicia un video con varios reconocidos boxeadores latinos diciendo que Clinton es la que "luchará" por la comunidad hispana.

"Los latinos tienen en sus manos el destino de nuestra comunidad, y deben ir a votar por Hillary Clinton porque solo ella nos dará una mejor educación para nuestros hijos, trabajos de calidad para la clase obrera, y una reforma migratoria que mantenga familias unidas", dice Julio César Chávez en el video. "Tú, latino ciudadano, representas a nuestra comunidad, tu voto es importante y ayudará a decidir el futuro de los Estados Unidos y de nuestra comunidad en este país. Estamos contando contigo".

 $Esta campa\~na inusual, con un candidato que ha despertado en$ algunos una irajamás vista en una elección presidencial, también tiene a gente preocupada que intentará intimidar a la gente para que no voten, y por eso es importante saber sus derechos.

Si tiene alguna duda o pregunta, pueden llamar sin cargo alguno al 866-687-8683 o al Departamento federal de Justicia, 800-253-3931. Ambos números tienen personal de habla hispana.

En discurso calificado de histórico en Arizona

Plan de 100 días anuncia Tim Kaine en español

Afirma que Hillary Clinton ofrece desarrollar fuertemente la economía y lograr una reforma migratoria integral.

Viene de pág.1

En su discurso pronunciado en español -un idioma que aprendió cuando trabajó con misioneros jesuitas en Honduras en sus años universitarios-, Tim Kaine anunció el Plan de 100 días de una eventual administración demócrata de Hillary Clinton.

Señaló que en primer lugar buscará dar un enorme impulso al desarrollo de la economía del país, con la creación de decenas de miles de empleos y el apoyo a los pequeños negocios, "aspecto en el que destacan muchos empresarios hispanos".

"La segunda promesa -añadió Kaine-, es que vamos a luchar por una reforma migratoria integral que incluya un camino a la ciudadanía".

En ese sentido, ofreció cerrar los centros privados de detención familiar "y también acabar con las redadas, que son innecesarias y no representan nuestros valores"

Por el contrario, señaló que Donald Trump quiere crear una nación de deportados. "El quiere deportar a casi 16 millones de personas, no sólo a los 11.5 millones de indocumentados sino también eliminar la ciudadanía para 4,5 millones de personas que nacieron aquí, de padres indocu-



El candidato demócrata a la vicepresidencia, el senador Tim Kaine, carga a un niño hispano luego de su discurso en español, el jueves 3 de noviembre en Phoenix, Arizona. FOTO: MATT YORK / AP

mentados", denunció.

"Hillary y yo lucharemos contra el plan divisivo de Trump con todo nuestro esfuerzo", re-

Se refirió al alguacil Joe Arpaio, de Arizona, quien es partidario de Trump. "Ustedes lo conocen muy bien, Arpaio enfrenta cargos criminales por discriminar a los latinos y por perseguir a

inmigrantes indocumentados", dijo, surgiendo voces en el auditorio que gritaron: "¡Que lo pongan en la cárcel!, respondidas por un estruendoso ¡Sí! de la multitud.

Tim Kaine también ofreció la gratuidad completa en los centros educativos comunitarios y que para las familias que ganen menos de 125 mil dólares al año se

eliminarátotalmente la matrícula en dichos centros.

Finalmente instó a la gente a votar lo más pronto posible, en la votación temprana que en Arizona culmina este viernes 4. "Cada voto cuenta, háganlo y llamen a sus amigos, a sus vecinos, para que acudan a las urnas, porque el poder del voto hispano puede hacer la diferencia", arengó.

PARA VOTANTES HISPANOS

NALEO ofrece asistencia bilingüe

REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

nalíneatelefónica gratuita ha puesto en operación el Fondo Educativo NALEO, donde

los votantes hispanos podrán recibir la información que necesiten sobre todos los aspectos del proceso electoral, entre ellos el registro, encontrar su centro de votación y reportar algún problema.

La línea gratuita es el

1-888-VE-VE-Y-VOTA (10888-839-8682), y se trata de un esfuerzo a nivel nacional no partidista.

Durante las elecciones del 8 de noviembre la línea telefónica estará en operación de 7:00 a.m. a 8:00 p.m.

Además, la Escuela Carlos Rosario se ha unido al Fondo Educativo NALEO para servir como centro de llamadas. Estudiantes y empleados bilingües estarán respondiendo preguntas de 7:00 a.m. a 8:00



rechazar el miedo y a convocar a lo mejor en nosotros para elegir a Hillary Clinton como la próxima Presidenta de los Estados Unidos".

Barack Obama Convención Nacional Demócrata

27 de julio 2016

El día de la elección es el 8 de noviembre **Protege** nuestro progreso.

Apoya a Hillary y a los demócratas.

Inscribete para votar antes del 17 de octubre en: voyavotar2016.com

Paid for by Hillary for America



Descubra lo emocionante que es Baltimore.

La diversa herencia cultural de Baltimore aviva los sentidos. No podrá resistirse al colorido de nuestros vecindarios, nuestros museos y atracciones de primera clase, los alegres festivales y la exótica gastronomía. También puede disfrutar de un día maravilloso en nuestros espléndidos estadios, parques y canales. Hay mucho para descubrir. Visite Baltimore e inspírese. Programe su viaje hoy en Baltimore.org





WASHINGTON HISPANIC Viernes 4 de noviembre del 2016 policial 7A

PATRULLA METROPOLITANA

Acribillan al más buscado

La policía mató en un tiroteo a un hombre buscado durante una semana por una serie de crímenes violentos, incluida la muerte de dos familiares y los disparos contra dos policías de Oklahoma, así como varios robos de autos. Dale Vance Jr., de 38 años, era sospechoso de disparar a una mujer y robarle el auto en un parque de casas móviles cerca de Wellston y después manejar unos 12 kilómetros (8 millas) hasta el remolque donde vivían sus familiares en Luther y matarlos. El 23 de octubre se lanzó una enorme operación de búsqueda, después de que disparase e hiriese a dos policías en Wellston, 56 kilómetros (35 millas) al nordeste de Oklahoma City. El jefe de la Patrulla de Carreteras de Oklahoma, Ricky Adams, calificó el tiroteo "bastante dramático". "Lo teníamos acorralado", dijo Adams al diario The Oklahoman. "Está muerto... Fue una excelente labor por parte de todas las agencias policiales involucradas". Hasta hace unos días no se sabía el paradero de Vance. Dale Vance Jr. Foto: Cortesía.

Matan a dos policías en Iowa

Un hombre blanco con antecedentes de provocaciones raciales y confrontaciones con la policía emboscó y mató a balazos a dos agentes blancos el miércoles en ataques separados mientras estaban sentados dentro de su patrulla, indicaron las autoridades. La policía arrestó a Scott Michael Greene, de 46 años, horas después de los asesinatos y menos de tres semanas más tarde de que discutió con agentes que lo sacaron del lugar en el que se disputaba un partido de fútbol americano en una escuela secundaria, donde desplegó una bandera confederada cerca de espectadores de raza negra. Es sospechoso del asesinato de Justin Martin, de 24 años, quien se unió a la policía en 2015 para trabajar en Urbandale, suburbio de Des Moines, y del sargento Anthony Beminio, de 38 años, el cualingresó al departamento de policía de Des Moines en 2005. Varios agentes respondieron a un aviso de disparos poco después de la 1:00 de la madrugada y encontraron al policía de Urbandale. Autoridades de varias agencias saturaron pronto el área. Aproximadamente 20 minutos después encontraron al policía de Des Moines, quien había respondido a la primera balacera. Scott Michael Greene. Foto: Cortesía.

Hechó recién nacido al inodoro

Los fiscales federales han acusado a una mujer de D.C. de estrangular, ahogar y desmembrar a su hijo recién nacido después de dar a luz en la bañera de su apartamento. Los fiscales dicen Lillian Alvarado nunca le dijo a su familia que estaba embarazada y trató de deshacerse del bebé parcialmente desmembrado por el inodoro en el apartamento de su familia en el noroeste de D.C. en noviembre de 2013. Alvarado, de 24 años de edad, se espera que sea presentado el viernes en varios cargos, incluyendo asesinato en primer grado. La muerte del bebé fue descubierta después de que los residentes en un edificio de apartamentos en la cuadra 6400 de 14th Street Northwest se quejaron de una fuga de agua desde un piso apartamento en el Día de Acción de Gracias en 2013. Cuando el agua eventualmente se volvió roja, contactaron a la policía de DC. Los abogados de Alvarado han argumentado que no es mentalmente competente para ser juzgada y, en cambio, debería permanecer en un hospital siquiátrico. Los psiquiatras han encontrado Alvarado competente y que ha sido ordenado para ser sometido a juicio.

Bus escolar choca contra bus de pasajeros en Baltimore

Seis muertos en choque

Se presume que el exceso de velociad fue uno de los factores envueltos en el accidente.

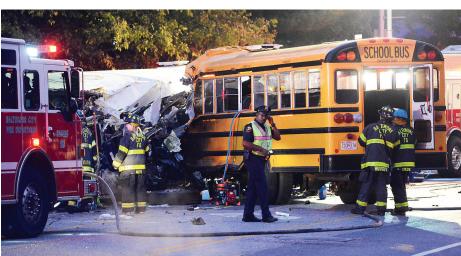
JOSSMAR CASTILLO WASHINGTON HISPANIC

n aparatoso accidente de tránsito entre un autobús escolar y uno de pasajeros acabó con la vida de seis personas y mandó al hospital a otras 10 la mañana del pasado martes en el suroeste de la ciudad de Baltimore, Maryland.

El sol ni siquiera acababa de salir bien cuando se escuchó un estruendo cerca de la intersección entre las avenidas Frederick y Monastery. El bus de estudiantes que viajaba con dirección al este chocó contra un auto sedán, golpeó un estructura en la entrada del cementerio y terminó embistiendo al autobús de la Autoridad de Transporte de Maryland que viajaba en dirección contraria, según confirmaron las autoridades.

El vocero de la policía de Baltimore, TJ Smith confirmó la muerte del conductor del bus escolar, de la conductora del bus de MTA y de cuatro pasajeros más. Smith dijo que al momento del impacto, sólo un ayudante acompañaba al conductor del bus escolar, que iba camino a recoger un estudiante unas cuadras más adelante.

"Literalmente es como si una bomba hubiese estallado en el bus. Es una imagen catastrófica", dijo Smith el día del accidente. Agregó que en un vistazo preliminar se percataron de que no hay marcas de frenado en el pavimento, por lo que se maneja la hipótesis de que el conductor del bus escolar pudo haber experimentado un problema médico.



Desde temprano, miembros de rescate y bomberos trabajaban para liberar y trasladar a las víctimas heridas. Muchos estaban trabados entre los hierros retorcidos que provocaron el impacto.

Días después se conoció que Glenn R. Chappell, el conductor del bus de estudiantes, no estaba habilitado para conducir, puesto que su certificado médico que le permite mantener la licencia de conducir un vehículo comercial había expirado en el mes de agosto.

De acuerdo con investigaciones preliminares, las autoridades ven el exceso de velocidad como uno de los causantes de la tragedia. "Si ven la destrucción, esto ciertamente no fue causado por un vehículo a baja velocidad", dijo Smith.

El autobús de pasajeros, según el jefe de

la policía de Baltimore, Kevin Davis, viajaba con dirección a Catonsville desde Dundalk, un área caracterizada por albergar a gente de clase obrera.

"Nuestros corazones y oraciones están con ellos, con sus familiares y también sus compañeros de trabajo", dijo

Debido a la magnitud del impacto, los bomberos y rescatistas tuvieron dificultadades para ingresar a parte de los autobuses. Parte del metal, así como algunos asientos, tuvieron que ser cortados para recuperar a las víctimas y los heridos, quienes fueron trasladados a varios hospitales.

POLICÍA CAPTURA A UN SOSPECHOSO Y BUSCA OTROS MÁS

Dos jóvenes mueren en tiroteo en MD

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANI

n el condado de Prince George's y el Distrito de Columbia familiares lloran la muerte prematura de dos jóvenes en edad de escuela secundaria que fueron víctimas de un tiroteo la madrugada del domingo en el barrio de District Heights, condado de Prince George's, en donde otras cuatro personas salieron heridas con impactos de bala.

Las festividades de Halloween se acercaban y en muchos lugares las personas aprovecharon para lucir su disfraz, otras se reunieron con amigos para pasar el rato. Fue en estas circunstancias que Brian Davis, un joven de 18 años, de Washington DC, perdió la vida.

Minutos después, Todd Webb, de 14 años, perdería la vida por las balas en el mismo lugar. Ambos cuerpos fueron encontrados por la policía como a las 2:45 de la madrugada en el estacionamiento de un complejo de apartamentos en la cuadra 6800 de la Walker Mill Road.

Hasta el momento un joven de 18 años de nombre Bravon Freeman permanece arrestado bajo la sospecha de que fue él quien mató a Webb a unos metros de su apartamento.

De acuerdo con las investigaciones preliminares, las seis víctimas y Freeman estaban reunidos en el estacionamiento jugando, o presenciando un juego de dados. Por motivos que aún no están claros, un sospechoso o sospechosos, empezaron a disparar contra el grupo. Davis fue asesinado.

El muchacho que estaba próximo a graduarse en el verano, soñaba con el día que se enlistaría en el ejército de los Estados Unidos y de acuerdo con sus familiares, se encontraba celebrando la mudanza de un amigo, y estaba a punto de regresar a su casa en Washington.

Después del ataque, Freeman entró a su apartamento y supuestamente regresó armado y fue entonces cuando disparó en contra de Todd Webb, quien cursaba su primer año en la Suitland High School. Bravon Freeman fue arrestado en el lugar y enfrenta cargos de homicidio en primer y segundo grado.

En ambos casos los estudiantes fueron recordados en sus escuelas como buenos estudiantes. Webb tenía entre sus metas convertirse en jugador de fútbol americano para mejorar su situación financiera y la de su madre.



Necesitamos su opinión.

Metro está considerando la remodelación del Lote #3 de Park & Ride en el lado sur de la estación de Metrorail New Carrollton en un nuevo edificio de oficinas y edificio residencial multifamiliar con tiendas en la planta baja.

Díganos lo que piensa antes de las 10 a.m. del lunes, 28 de noviembre de 2016.



Háganos saber cómo le afectarían esta propuesta realizando la encuesta en línea en wmata.com/plansandprojects.



Envíe un correo electrónico con sus comentarios por escrito a writtentestimony@wmata.com.



Hable con los miembros del personal del proyecto en la estación de Metrorail New Carrollton el miércoles, 2 de noviembre de 4-6 p.m.*



Asista a una reunión informal (open house) a las 6:30 p.m. y a la audiencia pública a las 7:00 p.m. el lunes, 14 de noviembre en Fortis College, 4351 Garden City Drive, Hyattsville, MD.*

*Fechas sujetas a cambios debido al clima.

La opinión del público será proporcionada a la Junta Directiva de Metro para su revisión final y aprobación a principios de 2017.

Para obtener más información sobre esta propuesta, visite wmata.com/planandprojects

Se solicita la participación pública independientemente de la raza, color, nacionalidad, edad, sexo, religión, discapacidad o estatus familiar. Las personas que requieran adaptaciones especiales en virtud de La Ley de Estadounidenses con Discapacidades o las personas que requieran servicios de traducción (de forma gratuita) deben ponerse en contacto con el equipo del proyecto en el 202-962-2511 o TTY: 202-962-2033 al menos 48 horas antes de la audiencia pública.



EDITORIAL

Votar: una gran responsabilidad

ste martes 8 de noviembre debe sellarse la más grande participación hispana en una elección, de acuerdo a todos los indicadores y encuestas de opinión. Desde las votaciones adelantadas que se realizan desde el pasado mes en la mayoría de estados, los sondeos muestranla fuerte presencia de votantes de origen latino, superando guarismos de anteriores justas electorales.

Ahora sólo falta dar el último y gran impulso el martes 8, un día que se convertirá en histórico y trascendental para el futuro de la nación y en especial para la comunidad de inmigrantes, si es que se registra la oleada final de electores hispanos y de otras minorías que se espera.

El acto de votar es una gran responsabilidad, especialmente en esta ocasión, cuando es necesario inclinar la balanza y elegir a una persona que no sólo reúna todas las características que se necesitan para ser Comandante en Jefe de nuestro país, sino que además sea una persona de espíritu amplio, que sea inclusiva y respete la diversidad.

En conclusión, elijamos a un presidente, o a una presidenta, que respete a toda la ciudadanía, incluyendo a los inmigrantes.

A los votantes también debemos decirles que después de cumplir con la responsabilidad de acudir a los recintos de sufragio esperen pacientemente los resultados. El proceso electoral en este país es diferente y no termina con el recuento de votos. Sigue el conteo estado por estado y viene la designación de delegados que seleccionarán al presidente de Estados Unidos en el Colegio Electoral. El 19 de diciembre se reúne este organismo para votar y el Congreso confirmará oficialmente los resultados en enero.

Ahora, que nadie se quede en casa el día de la votación. Hagamos historia. El destino político de esta gran nación depende de su voto. ¡Sí se puede!



www.washingtonhispanic.com



Víctor Caycho Jossmar Castillo

Reporters Sara Corral César Soriano

Johnny A. Yataco

Mónica Peña Karen Sun Renzo Espinoza Álvaro Ortiz

Mercedes Balseca Andrés Quiñones Classifieds

8701 Georgia Ave. Suite 700Silver Spring, MD 20910 240-450-1779 fax 301-588-5888 © All Rights Reserved. Washington Hispanic is not News Service AP F-Mail info@washingtonhispanic com

■ EXPRESIDENTA ARGENTINA RESPONDE

Cristina Fernández rechaza denuncia de corrupción

ALMUDENA CALATRAVA ricio Macri, y sostuvo que es

a expresidenta argentina Cristina Fernández calificó de maniobra de persecución política a la investigación judicial de la que es objeto por presunta corrupción en la concesión de obras públicas, una de las acusaciones más fuertes en su contra.

Fernández (2007-2015) desestimó el lunes 31 de octubre, en declaraciones a periodistas, la causa en la que dos fiscales la acusaron de supuesto abuso de autoridad y violación de los deberes de funcionario público luego de declarar por escrito ante el juez federal Julián Ercolini.

A la salida de la cita judicial Fernández apuntó contra su sucesor, el presidente Mauvíctima de una "maniobra formidable de persecución" gubernamental "que trata de ocultar el actual desastre económico y social".

La exmandataria cuestionó a los fiscales y al juez por sospechar que tanto ella como su fallecido marido y antecesor Néstor Kirchner (2003-2007) crearon una "asociación ilícita" para beneficiar al empresario Lázaro Báez, allegado a

Los fiscales Gerardo Pollicita y Juan Mahiques ampliaron recientemente la acusación contra la expresidenta a partir de nuevas pruebas sobre el supuesto otorgamiento discrecional de obras a Austral Construcciones, la empresa que dirigía Báez en la sureña provincia de Santa Cruz, gobernada por Kirchner antes de ser presidente.

Es acusado por la Fiscalía General de El Salvador

Preso por lavado de dinero el expresidente Tony Saca

Lo arrestan en la fiesta matrimonial de su hijo junto con líderes de ARENA y funcionarios de la Casa Presidencial.

MARCOS ALEMÁN SAN SALVADOR, EL SALVA-

lías Antonio 'Tony' Saca, presidente de El Salvador entre 2004 y 2009, fue arrestado el domingo 30 de octubre y al día siguiente se confirmó uno de los cargos en su contra: según la Fiscalía General de la República, el exmandatario desvió al menos 246 millones de dólares durante su mandato y parte de ese dinero fue para sus

El jefe de la Unidad de Investigación Financiera de la Fiscalía, Jorge Cortez, anunció que seis millones de esa cantidad fueron empleados en lavado de

LA CIFRA

246

millones de dólares

fueron desviados del tesoro público y luego transferidos a cuentas y empresas, algunas del expresidente Saca, reportó Douglas Meléndez, Fiscal General de la República de El

Saca empezó a ser procesado por delitos de peculado, agrupaciones ilícitas y lavado de dinero. Junto con él fueron arrestados Cesar Funes, quien se desempeñó como secretario de la Juventud, y Julio Rank, exsecretario de Comunicaciones.

Las capturas de Saca, Funes y Rank, se realizaron cuando asistían a la fiesta del casamiento de uno de los hijos del ex mandatario.



sidente de El Salvador, el 1 de junio de 2009. Saca fue arrestado el domingo 30 de octubre de 2016, tras ser acusado de peculado y lavado de dinero, entre otros delitos. FOTO: DARÍO LÓPEZ-MILLS / AP

Otros detenidos son Francisco Rodríguez Arteaga, jefe de la unidad financiera de Casa Presidencial; Jorge Alberto Herrera, tesorero de la misma institución; y Pablo Gómez, contador del secretario privado de la Presidencia.

Elmer Charlaix, secretario privado del expresidente durante su mandato, se presentó voluntariamente ante la policía para responder a las acusacio-

"Hasta el momento hemos establecido que existe una gran cantidad de dinero proveniente de fondos públicos, de los impuestos pagados por la población que han sido obtenidos de manera fraudulenta y corrupta por funcionarios de aquel gobierno. Hay un monto general de 246 millones de dólares que fueron desviados a cuentas particulares a favor de los imputados", manifestó el Fiscal General, Douglas Meléndez. El fiscal general explicó que

de ese monto 116 millones fueron cobrados en efectivo y remitidos a cuentas particulares de empleados de la Casa Presidencial, los mismos que "luego fueron transferidos por triangulación a cuentas y empresas, algunas del expresidente".

Allanan propiedades

Agentes salvadoreños allanaron el martes 1 de noviembre varias empresas del expresidente Saca en busca de nuevas evidencias en su contra.

Los investigadores entraron en tres empresas del exmandatario v obtuvieron documentación que comenzarán a analizar,

informó Jorge Cortez, jefe de la Unidad de Investigación Financiera de la Fiscalía General de la República.

Saca es el tercer exmandatario procesado judicialmente por enriquecimiento ilícito o desvío de recursos durante sus mandatos.

Los otros son el expresidente Mauricio Funes (2009-2014), que se encuentra asilado en Nicaragua y enfrenta junto con su ex esposa y uno de sus hijos un juicio civil por enriquecimiento ilícito; y el expresidente Francisco Flores (1999-2004), quien murió recientemente en arraigo domiciliario a la espera de un juicio en su contra por el desvío de 15 millones de dólares que llegaron al país para ayudar a los damnificados de los terremotos

■ DENUNCIA DISCURSO AGRESIVO CONTRA LEOPOLDO LÓPEZ

Oposición: Maduro busca dividirnos y romper diálogo

JORGE RUEDA

CARACAS, VENEZUELA / AP

a oposición acusó el miércoles 2 de noviembre al presidente venezolano Nicolás Maduro de buscar dividirla para dar por terminado el diálogo auspiciado por el Va-

ticano.

Jesús Torrealba, secretario ejecutivo de la Mesa de la Unidad Democrática, aseveró que el discurso agresivo de Maduro contra el partido Voluntad Popular – del encarcelado Leopoldo López- procura "sostenerse por la debilidad del contrario" y explotar "las diferencias que existen" entre sus adversarios sobre cómo enfrentar la crisis política

"Yo quiero alertar al pueblo venezolano y quiero alertar al Papa Francisco", afirmó Torrealba, que tras la primera sesión de la mesa diálogo "el gobierno se ha dado cuenta de que no va a poder utilizar este espacio como un mecanismo de relaciones públicas, que no va a poder utilizar este espacio como un mecanismo para... ganar tiempo".

Luego de unos comentarios de concordia

sobre la decisión de la Asamblea Nacional de postergar el debate sobre el juicio político en su contra por supuesta ruptura del ordenconstitucional, Maduro arremetió contra Voluntad Popular en su programa semanal la noche del martes 1.

El gobernante catalogó a esa organización de "grupo terrorista" y amenazó con la cárcel al diputado Freddy Guevara, su actual jefe.

Voluntad Popular aceptó a regañadientes la decisión de la coalición opositora de diferir el juicio político a Maduro y suspender una marcha prevista para el jueves 3 al palacio del gobierno en busca de dar prioridad a las conversaciones.

El partido advirtió además que de si no se logran avances importantes para el 11 de noviembre, cuando volverán a reunirse el gobierno y sus adversarios, reanudará la lucha en las calles y "hará todo lo que tenga que hacer dentro de la constitución" para lograr la salida de Maduro del poder.

Muchos adversarios de Maduro temen que el diálogo podría ser una táctica dilatoria para aliviar las presiones sobre él, cuya popularidad se ha visto afectada por la ga-



Jesús Torrealba, secretario ejecutivo de la coalición opositora venezolana Mesa de la Unidad Democrática (MUD).

FOTO: ARIANA CUBILLOS / AP

lopante inflación y la escasez de alimentos. Al menos la mitad de los miembros de la Mesa de la Unidad Democrática, que agrupa a una treintena de partidos y organizaciones entre ellos Voluntad Popular, se ausentaron del primer encuentro con el argumento de que no estaban dispuestos a sentarse a la mesa con el gobierno mientras éste no ponga en libertad a más de un centenar de activistas opositores detenidos ni revierta la decisión de cancelar el referendo revocatorio del mandato de Maduro.

CIERRES







ALTERNATIVAS

Serie #10 SafeTrack Metro:

- Desde el 29 de octubre al 22 de noviembre cierre de estaciones Brookland-CUA y Rhode Island Ave
- Lunes a viernes: Bus shuttle gratis entre NoMa-Gallaudet U y Fort Totten, estos buses paran en Brookland-CUA y Rhode Island Ave. La Línea Roja entre Shady Grove y NoMa-Gallaudet U operará cada 6 minutos y entre Glenmont y Fort Totten cada 10 min. A partir de 9 PM Línea Roja cada 15 min. Considera Líneas Verde y Amarilla entre Fort Totten y Gallery Pl
- Fin de semana: *Shuttle* gratis entre NoMa-Gallaudet U y Fort Totten de 7 AM sábado hasta cierre domingo
- Último tren: En Glenmont a 11:02 p.m. y en Shady Grove a 11:30 p.m.
- Pasa tu SmarTrip cada vez que entres y salgas del Metro incluso si viajas por la zona interrumpida
- Aviso: Obras en ruta Beach Drive afectan el uso de esta ruta como alternativa en SafeTrack, si viajas en auto prevé tráfico pesado
- Wmata.com/safetrack. Haz clic en Español

dietaceroauto.com

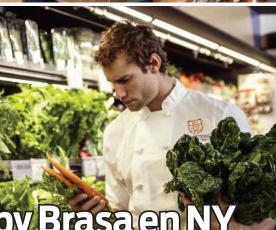
- Viaja tranquilo a tu trabajo. La Dieta Cero Auto de Arlington te ofrece excelentes opciones de transporte: Autobús, ir a pie, bicicleta, Capital Bikeshare, carpool y teletrabajo
- Durante la Serie #10, considera rutas de Metrobus 80, P6, L2 y S9 Limited con servicio adicional, Capital Bikeshare o el servicio de Tren MARC, línea Brunswick (es.mta.maryland.gov)
- Más detalles en español acerca de las obras SafeTrack de Metro y tus opciones de transporte disponibles en dietaceroauto.com, Facebook.com/dietaceroauto o Twitter.com/dietaceroauto
- Acuérdate, cuando el Metro está en mantenimiento, tienes opciones



Dieta Cero-Auto de Arlington







Chef latino cocina en programa de Ellen DeGeneres

REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

a belleza y el encanto no se le puede discutir a este destacado modelo que aparte de disfrutar de una de sus más fascinantes etapas del modelaje ha logrado abrirse camino en la cocina y al ser catalogado como el chef más guapo del mundo por sus seguidoras del Instagram, lo llevo al programa de la famosa conductora Ellen DeGeneres.

Franco Noriega es un cocinero peruano y ex nadador profesional que se hizo conocido en las redes sociales por dar recetas saludables, cocinando solo en boxers. Además, es dueño de una cadena peruana de pollerías en Nueva York, llamada Baby Brasa. El video de su presentación en el programa de Ellen DeGeneres en Youtube del programa y ya tiene más de 600

En una divertida secuencia, preparó algunos platos de fusión

II MLS 😩

peruana, como el tacu tacu, a base de lentejas, quinua y salsa de sova. Al ser cuestionado sobre la razón por la que aparece siempre sin camiseta, Noriega respondió que se debe de que proviene de una zona cálida. "Estoy sin camiseta. Voy a las tiendas sin camisa. Me encanta porque vengo de un clima tropical", contó en una entrevista para New York Post. El chef de 27 años lanzó un último video en su canal oficial en el que preparaba un saludable pudín de chía.

El joven peruano cuenta que harecibido tentadoras propuestas para integrar programas de corte juvenil o realities de competencia. "No me interesan los realities, prefiero los programas de corte intelectual.

Hace dos semanas abrió su propia cuenta de Youtube, llamada Franco Cook, y ha subido ya cuatro videos en los cuales prepara distintos platos con ingredientes peruanos. El más popular, el de Chia Pudding, ya tiene 175 mil vistas.

HALLOWEEN EN LA CASA BLANCA

Los Obama bailan a ritmo de 'Thriller'



El presidente Barack Obama y la primera dama Michelle Obama bailan al compás de "Thriller" de Michael Jackson al dar la bienvenida a niños del área de Washington DC, los niños asistentes son hijos de militares quienes celebraron el Halloween en el Pórtico Sur de la Casa Blanca. FOTO: MANUEL BALCE CENETA/AP

REDACCIÓN WH AGENCIAS

lpresidente de los Estados Unidos, Barack Obama y su esposa, la primera dama, Michelle, celebraron el último Halloween en la Casa Blanca, bailando al ritmo del clásico de Michael Jackson 'Thriller'.

Durante la recepción de la fiesta, los Obama dieron la bienvenida a estudiantes e hijos de militares para hacer el festejo anual del Día de Brujas, en donde además de darle dulces a los menores la pareja presidencial mostró sus movimientos bailando un fragmento de la canción del "rey del pop".

"Hemos trabajado en un pequeño baile. No sabemos cómo nos vaya a resultar, pero creemos que debemos intentarlo de cualquier forma", dijo Obama antes de comenzar a moverse junto con su esposa.

El vídeo fue subido por la cadena ABC News en su cuenta oficial de Facebook.

El evento se llevó a cabo al interior de dicho recinto, en donde el primer mandatario dirigió unas palabras a los niños asistentes, quienes acto

seguido, realizaron el pegajoso baile, acompañados de la pareja presidencial, que se mostró muy divertida con el momento. Luego uno a uno, los niños pasaron formados muy sonrientes e incrédulos por conocer al mismísimo Presidente de los Estados Unidos y a su esposa. Los niños disfrutaron de diversas actividades como el popular 'trick or treat', trampolines para brincar y actos de malabarismo.

A través de su cuenta de Snapchat, la Primera Dama compartió algunas fotografías de las decoraciones del lugar, así como el ánimo festivo de los pequeños. La Casa Blanca estaba decorada con globos verdes y anaranjados. Según Hollywood Life, había una mini alfombra color naranja desde la entrada hasta las puertas de la residencia. Figuras gigantes de atemorizantes criaturas, personajes de películas de terror y otros símbolos alusivos al Halloween decoraban la casa y los amplios jardines

Este fue el último Hallowen que celebran los Obama en la Casa Blanca antes de que ocurran las elecciones el 8 de noviembre y en enero un nuevo inquilino ocupe la silla presidencial.



FARANDULEANDO

Nelly Carrión



Que tal mis queridos amigos! Parece que el clima comienza a cambiar, pero que no se te bajen los ánimos, porque siempre hay algo que hacer y donde salir...

Este viernes 4 de noviembre en The Palace Nigth Club no te pierdas el concierto de Gilberto Santa Rosa, que trae sus éxitos como parte de su Tour 2016 "En Buena Compañía". Entradas disponibles todavía en ventanilla de The Palace, que se ubica en la 13989 Jefferson Davis Highway, Woodbridge, VA.

También el Festival Fuego Flamenco XII en el Teatro Hispano GALA inicia del 4 al 13 de noviembre. Disfrute de dos espectáculos 'Salvador', de Flamenco Aparicio Dance Company el viernes 4 de noviembre a las 8:00 p.m., y'Los silencios del baile', de Francisco Hidalgo



and Company el viernes 11 de noviembre a las 8:00 p.m.

Este sábado 5 de noviembre de 9:00 a.m. a 3:00 p.m. dése una vuelta por el Bazar Internacional que realiza la Escuela Argentina y encuentre algunas opciones para sus regalos navideños, además de disfrutar de la comida tradicional que incluirá empanadas, pebetes, alfajores, facturas y otras delicias, además de un sabroso cafecito. La cita en la 9029 Bradley Blvd Potomac, MD.

Los días viernes 18 y sábado 19 de noviembre el Teatro de la Luna presenta "Nuestra Señora de las Nubes" y "De Hombre a Hombre", obras de autores argentinos que se presentan en el Rosslyn Spectrum Theater 1611 N. Kent Street, Arlington VA.

El 5 de noviembre los miembros de la Sociedad de Danza de España realizan dos funciones de 'Flamenco en Familia', un evento gratuito de demostraciones interactivas sobre zapateo, castañuelas y abanicos flamencos a las 11:00 am y otra a la 1:30 pm en el Teatro GALA.

Este domingo 20 de noviembre en el The Howard Theatre habrá una dosis de rock y heavy metal con el concierto de Mago de Oz & Rata Blanca a partir de las 7:00 p.m. No puedes perdértelo.

También del 23 al 25 de noviembre, en diferentes horarios, se presenta el Cincinnati Ballet: The Nutcracker. La presentación anual de este clásico evento llega al Kennedy Center de D.C. Más detalle en kennedy-center.org

El jueves 1 de diciembre llega desde argentina Fito Páez en concierto. Anótelo en su agenda desde hoy. La presentación será en The Howard Theatre en la 620 T Street Northwest Washington, DC. Las puertas abren a las 7:00 p.m. El show inicia a las 8:00 p.m.

La pastillita para la moral de la semana: En los momentos más difíciles, se ve quien son sus tus verdaderos amigos.

EL PRÓXIMO 3 DE DICIEMBRE

Il Concurso de Festejo y Cajón peruano

NELLY CARRIÓN WASHINGTON HISPANIC

a agrupación de Danzas Afro peruanos MA-MAUCA realiza por segundo año consecutivo el Concurso de Festejo y Cajón peruano 2016, a realizarse el sábado 3 diciembre a partir de las 11:00 a.m. en el James Lee Community Center en la 2855 Annandale Road, Falls Church,

El evento contará con la participación de la Srta. Alexandra I Reina del concurso de Festejo y las organizadores comentan que las inscripciones se encuentran disponibles en ebmamauca@ gmail.com o a los teléfonos (571) 242-9686 o al (571) 236-7542.

El festejo peruano es una danza de raíces africanas representativa del mestizaje negroide peruano practicado en la costa central, se baila durante las fiestas populares y en reuniones sociales, se ejecuta en parejas generalmente de jóvenes, tiene un ritmo erótico y festivo vinculado al rito del amor como un acto de virilidad, juventud, vigor y fecundidad.

Para el acompañamiento musical, originalmente se usó tambores de parche sobre



Elenita Barrueto invita a participar de su Segundo Concurso de Festeio v Caión Peruano.

labazas, cencerro de madera,

madera o botijas de arcilla ca- tablitas, siendo enriquecido con el correr de los años con instrumentos como el cajón de madera, de origen afroperuano sobre el cual se sienta el músico y ejecuta el ritmo típico usando sus dedos y palmas de sus manos, también se acompaña con la guitarra, la quijada de burro y las palmas de los espectadores. La música se desenvuelve siguiendo un compás de notas en cuatro por cuatro, el ritmo es continuado y estéticamente sensual, esto se logra mediante golpes de cajón y la quijada de burro, cajita, agregándole últimamente las congas y el bongó.

Durante la coreografía es común el movimiento pélvico ventral, hay libertad en los pasos donde la creatividad juega un rol importante, la danza es ágil y dinámica donde se combinan pasos en el lugar y pasos de desplazamiento, siendo característica de dichos pasos el apoyarse en las puntas de los pies, y dando en otros pequeños saltos en los que se levantan los pies del piso. Los gestos, movimientos de brazos, los contorneos de cadera, movimientos de polleras o faldas, son elementos que distinguen rápidamente el festejo de otra danza, complementándose desde luego con el proceso de enamoramiento en las que las parejas se han

CON EL TRIUNFO DE LOS CACHORROS DE CHICAGO

Se cumple predicción de película 'Volver al futuro II'

AGENCIAS

ás de un siglo después de su último título, los Chicago Cubs se han hecho con las Series Mundiales de béisbol, tras y como predecía la película 'Regreso al futuro II, para el año 2015. Con un año de retraso, pero la profecía se ha cumplido.

Robert Zemeckis fantaseó y jugó a las adivinanzas en la película que escribió y dirigió en 1989 junto con Steven Spielberg. Precisamente, 'Regreso al futuro' predijo el triunfo de los cachorros, aunque lo hizo con un margen de error de un año, puesto que fue 2015 el año elegido por los guionistas para que Marty McFly viajara en el tiempo con el Delorean, no el 2016.

108 años después, Chicago Cubs se ha hecho con las Series co de Otoño' tras derrotar en 10 entradas 8-7 a los Indios de Cleveland. Los cachorros ganan así



Los cibernautas de inmediato notaron esta coincidencia y la comentaron en redes sociales FOTO: CORTESÍA.

un título que consiguieron por última vez en 1908.

Muchos aficionados han celebrado por todo lo alto esta victoria histórica y han conseguido que 'Los Cubs' se conviertan en Trending Topic a lo largo de la mañana del jueves.



Descubra lo emocionante que es Baltimore.

La diversa herencia cultural de Baltimore aviva los sentidos. No podrá resistirse al colorido de nuestros vecindarios, nuestros museos y atracciones de primera clase, los alegres festivales y la exótica gastronomía. También puede disfrutar de un día maravilloso en nuestros espléndidos estadios, parques y canales. Hay mucho para descubrir. Visite Baltimore e inspírese. Programe su viaje hoy en Baltimore.org







Viernes 4 de noviembre del 2016 | farándula | 11A WASHINGTON HISPANIC

ANTE LA CERCANÍA DE LOS EX ESPOSOS

Esposa de **Marc Anthony** celosa de JLo

AGENCIAS WASHINGTON HISPANIC

os coqueteos y las expresiones de confianza entre Jennifer López y Marc Anthony han molestado a la modelo Shannon de Lima que de-

junto a su esposo. Lacotizadamodelonose siente cómoda con la buena relación que tienen Marc y

cidió no postear más fotos

Jennifer. Últimamente, ambos se dejaron ver juntos en diversos eventos y bromean constantemente en las redes sociales, hechos que provocaron que los periodistas de espectáculos especularan sobre una posible reconci-

La última aparición de la expareja acentuó los rumores. Ellos se presentaron en un concierto en Miamijunto a Hillary Clinton y pidieron a los latinos en Estados Unidos votar por la candidata demócrata. Ambos se mostraron entusias mados y más unidos que nunca.

En las buenas y en las malas. La pareja ahora se reunirá con mayor frecuenta, no solo por sus hijos sino también porque se encuentran trabajando en nuevos proyectos profesionales juntos. Marc será el productor del nuevo disco en español de JLo, donde también participará como cantante.



La modelo Shannon de Lima junto su esposo Marc Anthony. FOTO:CORTESIA

A RAÍZ DEL NACIMIENTO DE SU HIJO

Adele habla de su depresión y consumo de alcohol

AGENCIAS/REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

dele reveló en una entrevista sus padecimientos con la maternidad, su batalla con la depresión postparto y su lucha para dejar de beber.

La cantante británica de 28 fumar. Dice que "tener una

años le dice a Vanity Fair que ella tomó "la peor decisión" de su vida tras tener a su hijo, Angelo, que tiene ahora 4 años. Dice que eventualmente tuvo que pasarse algún tiempo a solas para poder sobreponerse a una depresión postparto.

Adele dijo además que decidió beber menos y dejar de resaca con un niño es una tortura". Afirma que solía ser una "bebedora empedernida", pero que ahora consume apenas dos copas de vino a la semana.

La entrevista aparece en la edición de diciembre de Vanity Fair, que sale a la venta el jueves.

Adele concluye una gira de casi un año por Europa y Norteamérica el 21 de noviembre.

EN PLENO CONCIERTO

David Bisbal rechaza beso de Chenoa



David Bisbal esquivó a Chenoa al querer besarlo tras finalizar un concierto. FOTO:CORTESIA

AGENCIAS WASHINGTON HISPANIC

avid Bisbal y Chenoa volvieron a unir sus voces sobre el escenario. Esta vez lo hicieron, durante el concierto de Operación Triunfo que se realizó en Barcelona,

España. En el show organizado para conmemorar el 15 aniversario de aquel programa, que lanzó a la fama a ambos intérpretes. Bisbal y Chenoa sorprendieron a sus fans cantando el tema 'Escondidos'.

Al finalizar la presentación, ambos cantantes se abrazaron y Chenoa quiso besar a David, pero el ídolo español la esquivó de una manera que no pudo pasar desapercibido ante lo ojos de

Muchos lo consideraron un desplante de Bisbal hacia su antigua compañera. Se sabe que ambos sostuvieron una relación sentimental en el pa-

Como era de esperarse, los usuarios de las redes explotaron y criticaron al cantante con memes y mensajes divertidos sobre el incidente.



MEXICO 228.00 258,00 MANAGUA OUITO LIMA

319,00 229.00 HONDURAS 199.00

HOUSTON **PANAMA BOLIVIA**

129,00 **EL SALVADOR 249.00** 344.00 280,00 GUATEMALA 299.00

BOGOTA ORLANDO 95.00 **COSTA RICA 279.00 SANTIAGO** 529,00 LOS ANGELES 95.00

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso, no INCLUYE IMPUESTOS.

703) 660 9160 • (703) 660 698**5** 6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria

Andr@med TRANSCULTURAL HEALTH 1400 Decatur Street N.W. Washington, D.C. 20011 **OFRECE EL DÉCIMO TERCERO** Programa de Entrenamiento para Asistentes Médicos Patrocinado por la Oficina del Alcalde para Asuntos Latinos (OLA) iUna gran oportunidad para avanzar en su carrera! iNo se pierda estas becas y aplique ahora! Para una entrevista y requisitos por favor llamar al: Tel: (202) 291 4707 Ext. 118 www.andromedadc.org



SONS CAMPUS

8620 Westwood Center Drive Vienna, Virginia 22182 (703) 206 - 0508 | www.ccdc.edu Admissions Officer Carolina carlinas@ccdc.edu

APROPIATE DE TU FUTURO EN COLUMBIA COLLEGE

November 8 (Tue.) 6:00 pm - 7:30 pm

- Culinary Arts

November 9 (Wed.) 6:00 pm - 7:30 pm

Cosmetology

November 10 (Thu.) DAY 3. 6:00 pm - 7:30 pm

- Dental Laboratory Technology

November 11 (Fri.) 11:00 am - 1:00 pm

Massage Therapy Nurse Aide

TESOL (Teaching English to Speakers of Other Languages) - Associate Degree Programs

Habrá sesiones informativas cada día desde el 8 al 11 de Noviembre (Martes, Miércoles, Jueves y Viernes.)

- Online ESL

COLUMBIA COLLEGE

- International Student (F-1 & M-1 & J-1)

FESTIVAL FUEGO FLAMENCO XII



ESPECIAL



182 mil guajiros votaron por mí y yo tengo el deber, y así se lo hice saber al presidente en una comunicación, que vo lucharé hasta el final.

'Princesa wayúu' presenta denuncia en la Corte de Derechos Humanos

Ex-gobernadora de Colombia pide garantías por su vida

Primera mujer elegida gobernadora de La Guajira con la más alta votación afirma ser víctima de un complot contra las mujeres y las minorías en su país.

NELLY CARRIÓN Y VÍCTOR CAYCHO WASHINGTON HISPANIC

neida Pinto Pérez no es una mujer común y corriente. Hija de un padre de origen afro y de una madre indígena, es una reconocida líder de la orgullosa comunidad wayúu en Colombia, tanto que la prensa y los sectorespolíticos la conocen como "la princesa wayúu".

Oneida estuvo de visita en Washington DC, para denunciar ante la Corte Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) "la persecución política" de la que es víctima en su país, según dijo. Hasta dicha sede llegó el jueves 27 de octubre, donde expuso "la vulneración de los derechos humanos para las minorías que represento".

Al mismo tiempo, dijo que

responsabiliza al estado colombiano "si me pasa algo".

'Es que temo por mi vida", señaló a Washington Hispanic durante una visita que realizó a nuestras oficinas de redacción el viernes 28, y llegó vistiendo una indumentaria tradicional de los

Añadió que además de todos los obstáculos que le pusieron a su carrera política hasta llegar a gobernadora, y luego lograr su inhabilitación del cargo, ahora se la persigue y se le acusa de enviar mensajes amenazantes al actual gobernador interino, que Oneida Pinto denuncia comofalsas y demanda una investigación a fondo.

La ex gobernadora es una trabajadora social con maestría en Administración de Negocios y Liderazgo y entró a la política al ser elegida alcaldesa del municipio de Albania durante dos períodos, de 2004 a 2007 y de 2012 a 2015. Hizo un impresionante trabajo, convirtiendo a Albania -situado en el Cerrejón, una mina de carbón a cielo abierto considerada la más grande del mundo-, en una localidad modelo en salud, educación y ser-

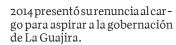
vicios públicos. Sin embargo, el 18 de julio del

bas para impedir su inscripción por el partido Cambio Radical, hasta que lo consiguió y dio la

me falta uno solo, que es el derecho a la vida. Pero ellos no respetan la vida y no me la van a respetar".

ONEIDA PINTO, exgobernadora de La Guajira, Colombia, en declaraciones a Washington Hispanic

Los ataques contra mí van a ir escalando y ya



Muy pocos le daban posibilidades de triunfo y mas bien fue objeto de una serie de tragran sorpresa en las elecciones del 25 de octubre del 2015, que ganó en forma arrolladora. Consiguió 182 mil votos de los guajiros contra apenas 70 mil de su inmediato contendor.

La "princesa wayúu" había llegado de manera brillante a gobernadora en un departamento clave de Colombia como es La Guajira.

Sólo duró cinco meses y 22 días en el cargo. Según Oneida Pinto, "me acusaron con el argumento de que yo estaba inhabilitada para aspirar a la gobernación de La Guajira porque no había renunciado un año antes, rales de mi país me habían dado el visto bueno para seguir". "Me demandaron, el Consejo

cuando las autoridades electo-

de Estado hizo un 'fallo express' y el 7 de junio de este año me notificaron de la suspensión y de la declaratoria de nulidad de mi elección", añadió. Se vio obligada a dejar la gobernación el 22 del mismo mes.

La exgobernadora presentó una tutela ante el Consejo de Estado-máxima instancia en estos casos en Colombia-, que falló en primera instancia negando esa apelación.

Oneida solicitó la impugnación del veredicto ante el mismo Consejo de Estado, fallo que está esperando.

Sin embargo, en las últimas semanas volvieron a arreciar los ataques contra Oneida Pinto, de parte de "la clase dirigente política tradicional de mi departamento", como ella señala.

"A esos dirigentes no les conviene que yo como mujer indígena pueda seguir luchando por defender los derechos que tienen las personas que me eligieron y que yo pueda permanecer políticamente viva en mi departamento", objetó.

"Entonces –añadió-, comenzaron los ataques penales, armaron un complot y me denunciaron que yo estaba detrás de eso, contra el señor gobernador de la Guajira. Me citó la fiscalía y entregué todas las pruebas al fiscal para que él compruebe que hay un complot en mi contra para poder sacarme de la vida política de la Guajira".

La ex gobernadora también se reunió en Washington DC con varios congresistas demócratas v republicanos en el Capitolio, quienes expresaron preocupación por este caso.

Antes de regresar a su país el sábado 29 de octubre, la "princesa wayúu" señaló que lo hacía "con la frente en alto, porque vuelvo a mi país a defender mi vida y mis derechos políticos".

De paso, Oneida Pinto logró una pequeña victoria al restituírsele la seguridad que se le había quitado y que el gobierno de Colombia usualmente proporciona a exgobernadores y exalcaldes por el tiempo que se considere pertinente.



La Guajira, en Colombia, declara a Washington Hispanic después de denunciar ante la Corte Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) que es víctima de persecución política en su país. A la izq., su abogado.

FOTO: NELLY CARRIÓN / WASHINGTON HISPANIC



Un Lugar Extraordinario De Descanso Para Personas De Todas Las Religiones

El cementerio Histórico de Rock Creek se complace en anunciar la apertura de nuevas secciones:

Secciones C y W - Jardines Infantil Sección J - Columbario para Cremación Sección WA - Entierro de adultos* Sección Y - Entierro de adultos

*Paguete funerario para adultos incluye:

Terreno (tamaño estándar), apertura y cierre de profundidad regular, forro de concreto y una lápida plana de granito.

El Cementerio de Rock Creek está inscrito en el registro nacional de lugares históricos.

Para más información y precios, por favor llame 202.726.2080 o visite www.stpaulsrockcreek.org





en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial

Seguros

- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,



Member **Travelers** Group



Silvia Caceres Díaz

Agente Broker de Seguros

(301) 593-8683

10016-B Colesville Rd. Silver Spring, MD 20901 **Four Corners**

John O'Neill Castro



Abogado

Hablo Español

Mencione este anuncio y reciba

- Robo de tienda

Defensa en casos de:

- Agresión
- Ofensas juvenīles Cargos de drogas
- Destrucción de propiedad
- Conductr en estado de ebriedad (DWI)
- Conductr con licencia suspendidad
- Conductr en forma peligrosa (Reckless)
- Chocary huir (Hit & Run)

4160 Chain Bridge Rd. - Fairfax, VA 22030

703-232-2026

Casas

Washington
Washington
Washington
Washington
Washington
Washington
Washington
Washington

LOS PROPIETARIOS NO DEBEN OLVIDARSE

Revise alarmas por cambio de horario

La Comisión de Seguridad de Productos del Consumidor de Estados Unidos, CPSC, exhorta a la población a revisar sus alarmas este fin de semana.

REDACCIÓN

i bien el atrasar la hora de su reloj puede hacer que llegue a su trabajo a tiempo el lunes, la Comisión para la Seguridad de los Productos de Consumo de los Estados Unidos (CPSC por sus siglas en inglés) recuerda a los consumidores que el colocar baterías nuevas en su alarma detectará de humo puede salvar su vida como la de su familia

En años recientes, los departamentos de bomberos han reportado un estimado anual promedio de 378,700 incendios, 2,740 muertes, 13,090 lesiones y \$5.6 billones en pérdidas de propiedad asociadas con incendios residenciales.

"Las alarmas detectores de humo salvan vidas. Esto es un hecho", afirman miembros CPSC. "Las alarmas detectores de humo que funcionan le proveen un tiempo valioso para salir de su hogar cuando ocurre un incendio." La CPSC insta a los consumidores a instalar alarmas detectores de humo en cada nivel de sus hogares, fuera de las áreas para dormir y dentro de cada habitación. Para reducir las falsas alarmas, instale las alarmas detectores de humo al menos a 10 pies de la estufa y del horno. El personal de la CPSC recomienda la instalación tanto de alarmas de ionización como de alarmas fotoeléctricas. Las alarmas de ionización típicamente responden rápidamente a los incendios con llamas, mientras que las alarmas fotoeléc-

detectores de humo.

tricas típicamente responden

Además de reemplazar las

tener la calidez del ambiente si

optamos por tejidos con peso,

como el terciopelo, con estam-

pados alegres. Los modelos fo-

rrados, con una tela diferente

por cada lado, tienen más grosor

que los sencillos y aíslan mejor

■ Fundas, cojines y mantas

de sofá: nadie pretende cambiar

la tapicería del sofá cada tem-

porada. Sin embargo, una funda puede variar su aspecto en fun-

ción del clima. Los tejidos de

microfibra, con acabados que

imitan el terciopelo y la pana,

son una excelente opción para los meses de invierno. Y no ol-

vides de 'coronar' la decoración

del sofá con una buena manta,

tu mejor amiga para las siestas

invernales.

más pronto a los incendios sin

pilas de las alarmas detectores

de humo, los consumidores deben probar sus alarmas todos los meses para asegurarse de que están funcionando adecuadamente-y nunca le quite las pilas a una alarma detectara de humo. Los consumidores pueden conseguir en el mercado alarmas de larga vida que tienen baterías

que duran 10 años.

FOTO: THINKSTOCK.



DECORACIÓN INVERNAL

Prepare su casa para los meses de frío

AGENCIAS

omo ya parece que el Otoño, sus bajas temperaturas se están instalado poco a poco en nuestras vidas tras un larguísimo verano, llega el momento de preparar nuestro hogar para disfrutar de esos días de estar cómodamente en casa y ver la nieve caer a través de la

Ha llegado el momento de llenar nuestras casas de alfombras, cojines, cortinas y mantas para convertir nuestro hogar en un nido que nos proteja del frío exterior. Además con la calefacción, es posible contrarrestar la bajada de temperaturas con una decoración acogedora y cálida. Estas son algunas ideas cálidas para los días de frío:

■Chimenea: no todo el mundo tiene la suerte de disponer de una pequeña chimenea en casa. Para los afortunados, no solo sirve para dar calor, sino que también llega a ser un elemento decorativo de primer nivel gracias a su cálido juego de luces y al tranquilizador chasquido de la madera mientras la consume el fuego.

■ Colores cálidos: la opción a



La opción a elegir para conseguir una decoración cálida y acogedora son los colores cálidos como los crema, beige y marrones suaves.

elegir para conseguir una decoración cálida y acogedora son los colores cálidos como los crema, beige y marrones suaves. También los rojos e incluso los azulados y violetas pueden funcionar

■ Alfombras: no hay nada mejor en invierno que levantarse y notar al tacto suave de una alfombra bajo los pies. Esa sensación de calor se potencia también a través de la vista. Los

modelos con mayor grosor de pelo largo o tejidos en bucle generan más calidez.

■ Luz acogedora: luces bajas y cálidas encendidas para decorar su salón. No olvide usar muchas velas, además de pequeñas fuentes de calor, son muy evocadoras.

■ Cortinas: Las ventanas son entradas naturales de frío en las casas. Las cortinas pueden man-

204 Nutmeg Ct, Sterling, VA 20164



El interior de la casa ha sido pintada recientemente y tiene nueva adición en la parte posterior. Cocina gourmet y baños remodelados. Garaje de un carro, porche y terraza de atrás, con un enorme

Llámenos para más detalles al (571) 207-7128

patio.

El vendedor dará \$7,500 de crédito y pagará la garantía de la casa!





(571) 207-7128 www.KeriShull.com

Optime Realty, The Keri Shull Team, 1600 Wilson Blvd. Suite 101, Arlington, VA 22209. Licensed in VA, MD & DC. (703) 459-9863.

Marta Granados, GRI

Short Sales & Foreclosures Resource Certified.

Venta o Compra de su Casa. Aquí estoy para servirles!

Sirviendo el área de Maryland, Virginia y Washington.

RECUERDE QUE SI NO PUEDE CON LOS PAGOS **MESUALES DE SU CASA PUEDE CONSIDERAR** VENDER SU CASA EN UN SHORT SALE.

Recuerde que este es el mejor momento para comprar, aproveche los bajos precios y bajos intereses.



Para más información acerca de un SHORT SALE o FORECLOSURE por favor llámeme o visíteme a la oficina sin ningún compromiso.

EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA **INO ESPERE LLAMEME HOY!**

Long & Foster Real Estate, LLC

Celular: 301-922-8629

13321 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904

Oficina: 301-236-4300

GARFIELD LAW GROUP

Especializados **SOLO** en Inmigración

Reconocidos por "Washingtonian Magazine" como Top Lawyers del 2011-2012

- 27 años de experiencia
- Se habla español • Visas de inmigrante/proceso
 - consular • Defensa de deportación
- DACA (Acción Diferida para los llegados en
- la infancia) Asilo
 - Perdones • NACARA
- Naturalización
- Visas basados en empleo/PERM



1634 I Street NW, Suite 400 Washington, DC 20006 Phone: (202)328-0605 info@garfieldlaw.com www.garfieldlaw.com

EX-FISCAL DE INMIGRACION Licencia en Maryland, Virginia y D.C. ABOGADO ARTURO HERNANDEZ

INMIGRACION: Residencia por familia o por oferta de empleo, NACARA,

y TPS para salvadoreños, detenidos bajo deportación y Asilo Político.

ACCIDENTES: De Auto y de Trabajo - NO SE COBRA SI NO

DIVORCIOS: De común acuerdo o rebatados en cualquier estado TRAFICO: Cualquier violación de tránsito y DWI (Intoxicación) CRIMINAL: Cualquier tipo de caso criminal

BANCARROTA: Capítulo 7, se borran todas las deudas CONSULTAS GRATIS SOLO EN CASOS DE ACCIDENTES

Si Ud. tiene un juicio civil, criminal, de tráfico, intoxicación, accidente de auto, accidente de trabajo, divorcio, mantenimiento, violencia doméstica, bancarrota, etc... el Abogado Arturo Hernandez tiene licencia para representarlo en las siguientes cortes ubicadas en Washington D.C., Maryland y Virginia: WASHINGTON D.C. (EN TODA LA CORTE)

Corte Federal del Distrito. United States District Court Corte Suprema de los Estados Unidos. United States Supreme Court MARYLAND (EN TODA LA CORTE) Corte de Innigración. Inmigration Court (Baltimore, Maryland) Corte de Accidentes de Trabajo de Maryland. Workers Compensation

Corte de Accidentes de Trabajo. Office of Workers Compensation Corte de Bancarrota. United States Bankruptcy Court

Superior Court for the District of Columbia

Corte de Bancarrota. United States Bankruptcy Court (Greembelt & Baltimore) Corte Federal del Distrito. United States District Court (Greembelt & Corte del Distrito. District Court of MD Montgomery County (Rockville y

Corte del Circuito. Circuit Court for Montgomery County, Maryland Corte del Distrito. District Court of MD. for Prince George's (Hyattsville y Upper Marlboro)
Corte del Circuito. Circuit Court for Prince George's County, MD (Upper

Marlboro) Corte del Distrito. District Court of MD. for Baltimore County (Townson, Olney, Baltimore, etc) Corte del Distrito, District Court of Maryland for Frederick County (Frederick

Corte del Distrito. District Court of MD Anne Arundel County (Annapolis, MD)

Corte de Apelaciones Especiales. Court of Special Appeals (Annapolis, MD) Corte Suprema de Apelaciones. Court of Appeals (Annapolis, MD VIRGINIA (EN TODA LA CORTE) Corte de Inmigración. Inmigration Court (Arlington, Virginia)

Corte de Accidentes de Trabajo. Virginia Workers Compensation Commission (Alexandria) Corte de Bancarrota. United States Bankruptcy Court (Alexandria) Corte Federal del Distrito. united States District Court (Alexandria

Corte General de Distrito de Fairfax. General District Court for Fairfax County Corte Juvenil y Relaciones Domésticas. Juvenile & Domestic Relations Court for

Corte del Circuito de Fairfax, Circuit Court for Fairfax County, Virginia Corte General del Distrito de Prince William Co. General district Court for Prince William County Corte Juvenil y Relaciones Domesticas. Juvenile & Domestic Relations Court for Prince William (Manassas)

Manassas, VA Corte General del Distrito de Loudoun. General District Court for Loudoun County (Leesburg)

Corte del Circuito de Prince William. Circuit Court for Prince William County,

Corte Juvenil y Relaciones Domésticas. Juvenile & Domestic Relations Court for Corte del Circuito de Loudoun. Circuit Court for Loudoun County (Leesburg

LLAME INMEDIATAMENTE EN CASOS DE ACCIDENTES DE TRABAJO Y AUTO PARA PROTEGER SUS DERECHOS- SI ESPERA SE PERJUDICA SU CASO

E-Mail: attorneyarturohernandez@yahoo.com

8607 Second Ave. Suite 507, Silver Spring, MD 107 E. Holly Ave. Suite 1, Sterling, VA 20164 **703-421-5021**

301-565-2340

FALLECE CREADOR DE TROFEO DEL MUNDIAL Silvio Gazzaniga, el escultor que diseñó el trofeo que se entrega al

campeón del Mundial de fútbol, ha muerto. Tenía 95 años. El hijo de Gazzaniga, Giorgio, dijo que su padre falleció mientras dormía en su casa en Milán. "Simplemente no se despertó esta mañana. Murió en paz", comentó Giorgio Gazzaniga.

Durante primer partido de hexagonal

México se enfrenta a Estados Unidos

Aztecas vienen con ganas de corregir escabroso rumbo en Ohio.



En cuatro partidos que se han jugado en Columbus, Ohio, los mexicanos han recibido derrotas por marcador de 2-0. Juan Carlos Osorio dice haber trabajado fuerte para enderezar el rumbo de su combinado. FOTO: CORTESÍA.

JOSSMAR CASTILLO WASHINGTON HISPANIC

as selecciones de los Estados Unidos y México se vuelven a ver las caras en una ronda hexagonal de Concacaf clasificatorio al mundial de fútbol a celebrarse en Rusia en el 2018. Pero en el partido que se llevará a cabo en Ohio la tarde de este 11 de noviembre hay mucho más que tres puntos en juego. Estos dos se juegan el honor.

Por décadas estos dos oncenos se disputan el título del mejor equipo de la zona Norte, Centroamérica y el Caribe. En partidos de Copa Oro y amistosos México ha logrado doblegar a los de las barras y las estrellas, pero cuando de eliminatorias mundialistas se habla, los aztecas no han logrado ver más que empates. Su última victoria se remonta al año

1973 cuando ganó en Los Ángeles. Pero la historia no cuenta y los seis equipos, que buscan tres cupos directo y uno de repechaje, empiezan de cero su camino a la clasificación, cada uno con miras formar parte de los 32 equipos en la ronda final del mundial.

El seleccionador Juan Car-

a

S

G

0

ndola

S

Ш

tan

teria

മ

4509 Rhode Island Ave, MD

Para Informes llamar al:

(301) 699-5520

1-800-895-2783

Fax: 301-699-5533

o Gratis al

La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas

GRAN ALMACEN

Nosotros tenemos la más grande selección

en stock y bajos precios garantizados

los Osorio, dijo que México se ha estado preparando para enderezar el rumbo que trazaron anteriormente en tierras estadounidenses y específicamente en Columbus, Ohio, en donde acumula cuatro derrotas con marcador de 2-0.

Por su parte Jurgen Klinsmann puso en movimiento una estrategia en su escuadra con miras a fortalecer la portería, al dejar por fuera de la convocatoria a Brad Guzan y Tim Howard, para darle paso a tres jugadores que apuestan por llenar los guantes de estos dos veteranos.

Ellos son William Yarbrough (27 años, 2 partidos internacionales, León / México), David Bingham (26, 1, San Jose Earthquakes y Ethan Horvath (21, 0, Molde / Noruega). Horvath fue parte del equipo de EE.UU. en la pasada Copa América Centenario, pero no tuvo participación.

De acuerdo con el timonel, Howard y Guzan se encuentran en diferentes situaciones. El primero se prepara para la semifinal de la MLS y el segundo ha jugado solo en dos ocasiones con su club en la Premier League. "Es un momento perfecto para dar oportunidad a tres porteros jóvenes", dijo Klinsmann.

ropa

para

Ganchos

vidrio

Tras coronarse campeones después de 108 años

Cachorros van por la dinastía



Los cachorros celebran tras el último out conseguido en el séptimo juego de la Serie Mundial la noche del pasado miércoles y madrugada del jueves. Foto: CHARLIE RIEDEL/AP.

WASHINGTON HISPANIC

urante más de un siglo, la consigna de los Cachorros de Chicago fue "esperen por el próximo año".

Pues esa espera -que duró 108 años — ya terminó tras conquistar su primer título de la Serie Mundial desde 1908. Las expectativas serán distintas a partir de la próxima temporada, cuando en febrero se concentren en su campamento de pretemporada en Mesa,

El futuro luce brillante para los Cachorros: con un núcleo de estrellas jóvenes, muchas

bajo control contractual del equipo por los próximos años, el plantel armado por Theo Epstein tiene todo a su favor para convertirse en una dinastía del béisbol.

La sufrida forma en la que acaban de consagrarse alimenta esa ambición, luego de convertirse en el primer equipo desde los Reales de Kansas City en 1985 que remonta un 3-1 adverso en el Clásico de Otoño. También se trata de un grupo que tuvo la entereza para reaccionar tras dilapidar una ventaja de tres carreras en el octavo inning de un memorable séptimojuego, "esperar" otros 17 minutos por la lluvia y finalmente ganar 8-7 en 10

SERVICIOS

"Nos quitamos el peso de encima", dijo el manager Joe Maddon. "Nunca debió existir. Pero ahora podemos pensar en el futuro".

La jugada del último out reflejó la personalidad del equipo -uno con garra que se divierte con su oficio- cuando su tercera base Kris Bryant empezó a sonreír a la "espera" de fildear el rodado de Michael Martínez que luego acabó en el guante del primera base Anthony Rizzo.

Precisamente, Bryant y Rizzo son los dos ejes en la alineación de Chicago, los que deben liderar las pretensiones de más títulos. Ambos son candidatos al premio al Jugador Más Valioso de la Liga Nacional.

SAN SALVADOR

AIR CLUB TRAVEL Tours con Europamundo Pasajes aéreos para Centro, Sudamérica, Asia, Europa y El Caribe a precios **SUPER** económicos Salidas a Buenos Aires: 14 de noviembre

"Pregunte por nuestros especiales de una sola ida" San Salvador \$239 Guatemala \$289 México \$259

(703) 533 0887 Estas tarifas están sujetas a cambio sin previo aviso

Se aplican restricciones. No incluyen impuestos,

Ese mismo día Honduras re-

cibe a Panamá y Trinidad hace lo

propio con Costa Rica, un equi-

po que dejó un muy buen sabor

de boca en el mundial pasado.

RUTA 50 6051-B Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044



Le ayudamos a salir de sus deudas ;;;Llámenos!!! Tel: (202) 638 0606 (301) 890 4500 • (703) 550 7030 OFICINA DE ABOGADOS Ammerman y Goldberg www.ammermangoldberg.com Pregunte por Mauricio REPORTE DE CRÉDITO Y CONSULTA GRATIS Somos un agencia que se encarga de resolver sus deudas. Ayudamos a las personas a declararse en Bancarrota bajo el código de Bancarrota.







MOLIMAR TRAVEL & TAX SERVICE 301.434.5677

1021 UNIVERSITY BLVD. E. SUITE B2, SILVER SPRING, MD 20903

Una Compañia Trabajando Para Nuestra Gente



AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia)

Aceptamos con permiso de conducir o licencia internacional. Estimados por teléfono y totalmente gratis Aseguramos en DC, MD, VA. Llámenos y compare

;HABLAMOS ESPAÑOL! Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m. www.transworldins.com

Tel: (703) 591 6668 Fax: (703) 591 3898

10803 Main Street #500 Fairfax, VA 22030



CONSULTA GRATUITA

LAW OFFICE OF **WANI & ASSOCIATES, P.C**

7777 Leesburg Pike, Suite 307N Falls Church, VA 22043 703-556-6626

Manassas Office 10432 Balls Ford Road Suite 300 Manassas, VA 20109 1866-755-9264

de descuento

Maryland Office 8020 New Hampshire Ave Suite 108 Langley park, MD 20783 301-434-1666

Llame gratis : 1-866-755- WANI

Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.

- BANCARROTA
- MODIFICACIÓN
- **DE PRESTAMOS**
- INMIGRACIÓN
- DIVORCIO ACCIDENTES
- **AUTOMOBILISTICO**
- TESTAMENTOS Y FIDEICOMISOS
- CIERRE DE NEGOCIOS

gente&eventos Vea más fotos en www.washingtonhispanic.com

Álvaro Ortiz



María Gómez, presidenta de Mary's Center (séptima de izq.) es rodeada por los galardonados y presidentes de la Gala, el 28 de octubre en el Washington Hilton Hotel. Les acompaña miembros de la junta directiva de Mary's Center.

Mary's Center celebra Gala Anual: Noche Tropical, un Carnaval

nla Noche Tropical de Mary's Center, se celebró el honor al Legado del Servicio creado en 1988, por su fundadora y presidenta María Gómez, 🛮 que tuvo lugar el 28 de octubre en el Washington Hilton Hotel. Los presidentes de la Gala fueron Pedro Alfonso, de Dynamic Concepts y David Velázquez, de PEPCO Holdings. Entregaron premio a PNC Foundation "Early Childhood Champion; MAXIMUS Foundation "Oral Health Champion" y AmeriHealth Caritas Naomi & Nehemiah Cohen Foundation "Health Partnership Champion". Contaron con la presencia de Doug Kammerer, Director de Meteorología de NBC News 4 y Lynne Zink, directora de la subasta.



Richard A. Montoni y el doctor John Boyer, presidente de MAXIMUS Foundation, exhiben el Premio "Oral Health Champion" entregado por las presidentas de Mary's Center, María Gómez y Nina Albert.



Michael N. Harreld, presidente regional de PNC Bank para Washington, a nombre de PNC Foundation recibe el Premio "Early Childhood Champion". Le rodean, de izq., Nina Albert; Olivia Smith, fundadora y directora de Bridges Charter Public School; y María



La doctora Diane Solomon Brown, presidenta de Naomi & Ne-hemiah Cohen Foundation; y Karen Dale, directora ejecutiva de AmeriHealth Caritas D.C. reciben el premio "Health Partnership Champion" entregado por María Gómez.





pañada pr María Gómez, y los presidentes de la gala David M. Velázquez, presidente y director de Pepco Holdings; y por Pedro Alfonso, presidente y director de "Dynamic Concepts".



María Gómez conversa con Juan Carlos Pinzón, Embajador de Colombia ante la Casa Blanca.

Elliot & Chatain PLLC

Buscas ayuda en Español 📙 iLlama ahora!

Abogados serios que te ofrecen guía y orientación legal en tus problemas de Inmigración

La primera consulta es gratis Se habla español.



Email: FChatain@elliotchatain.com

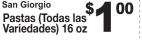
1666 Connecticut Ave NW Suite 525 Washington DC 20009 202 431 0092













Campbell's Sopas de Fideos (Todas las Variedades) 10.75 oz



Eggo Pancakes & Wafflers



\$599 Papel Toallo 8 rollos



Tide Detergente 2 X (Todas las Variedades) 50 oz



\$19⁹⁹ Mini Arrocera 1.5 tazas

The second of th



Plancha para Quemador Doble 20